

english	magyar	deutsch
steel	acél	Stahl, der
steel-cored aluminium overhead conductor / wire	acélalumínium szabadvezeték sodrat	Stahlalumínium-Freileitungsseil, das
steel-cored aluminium conductor/cable	acélalumínium vezeték / kábel	Stahlalumíniumseil, Stahlalumíniumkabel, das
steel wire	acélhuzal (drót)	Stahldraht, der
steel-wire braiding	acélhuzalbeszövés	Stahldrahtumflechtung, die
steel-wire armouring	acélhuzal páncél / páncélozás	Stahldrahtbewehrung, die
steel sheath, steel shell	acélköpeny	Stahlmantel, der
steel-wire rope, wire rope	acélkötél	Drahtseil, Stahlseil, das
steel strip, steel band, steel tape, cold-rolled strip	acélszalag	Stahlband, Bandeisen, das
steel tape armouring	acélszalagpáncél / páncélozás	Stahlbandbewehrung, die
steel cable, steel wire	acélvezeték	Stahlleitung, die / Stahlseil, das
transmission level	adásszint	Sendepegel, der
data cable	adatátviteli kábel	Datenfermeldekabel, Datenkabel, der
admittance	admittancia (= váltakozó áramú vezetőképesség, látszólagos ellenállás)	Admittanz, die (Scheinleitwert = Wirkleitwert + Blindleitwert, der [Y= G+B])
pit rope, shaft cable	aknakábel	Bergseil, Schachtkabel, das
form, shape	alakít	profilieren, verformen <i>h.</i>
shaping	alakítás	Formgebung, Verformgebung, die
formability, workability, plasticity	alakíthatóság	Formbarkeit, Bildsamkeit, Gestaltbarkeit, Verformbarkeit, die
basic material(s)	alapanyag, alapanyagok	Grundmaterial, das / Grundstoff, der / Grundmaterialien, Grundstoffe, die (Pl.)
subexchange, substation	alközpont	Nebenzentrale, Zweigstation, die / Nebenamt, das
permanent placing / allocation / installation	állandó elhelyezés	feste Versetzung / Verlegung / Platzierung, die
signal and blocking cable, signalling cable	állítóműkábel, vasúti jelzőkábel	Eisenbahn-Signalkabel, Blocksignalkabel, das
inner covering	alsóköpeny, belsőköpeny, töltelék	Innenmantel, der / Ausfüllung, die
diameter of inner covering	alsóköpeny átmérő	Durchmesser des Innenmantels, der
general requirement(s)	általános követelmények	allgemeine Anforderungen / Forderungen, die (Pl.)
aludur	aludur (ötvözött Al)	Aludur, Aldrey, die
aludur conductor, aludur wire	aludur sodrat	Aludurlitze, die / Aludurseil, das
aluminium	alumínium	Aluminium, das
aluminium overhead conductor / wire, aluminium areal conductor / wire	alumínium fólia	Aluminium-Freileitungsseil, das
aluminium foil	alumínium szabadvezeték sodrat	Alufolie, die
aluminium foil screening	alumíniumfólia árnyékolás	Abschirmung mit Alufolie, die
aluminium wire / conductor	alumíniumhuzal	Aluminiumdraht, der
aluminium cable	alumíniumkábel	Aluminiumkabel, das
aluminium sheath	alumíniumköpeny	Aluminiummantel, der

english	magyar	deutsch
aluminium sheathed cable	alumíniumköpenyű kábel	Aluminiummantelkabel, das / Kabel mit Alumantel, der
aluminium alloy	alumíniumötvözet	Aluminiumlegierung, die
aluminium cord / strand	alumíniumsodrat	Aluminiumlitze, die / Aluminiumdraht, der
aluminium strip / tape	alumíniumszalag	Aluminiumband, das
aluminium-tape screening	alumíniumszalag- árnyékolás	Aluminiumband-Abschirmung, die
lapped aluminium tape	alumíniumszalag-tekerceselés	Aluminiumband-Umwicklung, die
aluminium conductor	alumíniumvezeték	Aluminiumleitung, die
aluminium conductor	alumíniumvezető (kábelben)	Aluminiumleiter, der / Aluminiumader, die
aluminium conductor cable	alumíniumvezetőjű kábel	Aluminiumleiterkabel, das
antenna lead-in	antennalevezető	Antennenableitung, die
antenna wire	antennavezeték	Antennenleitung, die
current, electric current	áram	Strom, der
circuit	áramkör	Stromkreis, der
current density	áramsűrűség	Stromdichte, die
protective screen, screening, shielding	árnyékolás 1., (vill. tér ellen)	Abschirmung, die
screening / shielding against disturbance	árnyékolás 2., (zavar ellen)	Abschirmung gegen Störung, die
shielding to gnd = ground	árnyékolás a földhöz	Abschirmung auf GND, die
rated short-circuit current of screening	árnyékolás névleges rövidzárlati árama	Nennkurzschlussstrom der Abschirmung, die
cross-sectional area of screening	árnyékolás keresztmetszete	Querschnitt der Abschirmung, die
braid, (braiding)	árnyékoló rézhuzal	Abschirmungskupferdraht, der
wrapped copper-wire screening	árnyékoló rézhuzal befonás	abschirmende Kupferdrahtumspinnung, die
braided copper-wire creening	árnyékoló rézhuzal beszövés	anschirmende Kupferdrahtumflechtung, die
tubular screening braid, shielding and boading cable	árnyékoló üres szövedék (harisnya)	Abschirmungsschlauch, der
screened	árnyékolt	abgeschirmt
screened star quad	árnyékolt csillagnégyszög	abgeschirmter Sternvierer, der
core with screening	árnyékolt ér	abgeschirmte Ader, die
screened cable	árnyékolt kábel	abgeschirmtes Kabel, das
screened conductor	árnyékolt vezeték	abgeschirmte Leitung, die
trench, ditch, excavation	árok	Graben, Ableitungsgraben, Abzugsgraben, der
unbalance	aszimmetria	Asymmetrie, Unsymmetrie, die
burning-through, thermal breakdown	átégés (hőátütés, termikus átütés)	Durchbrennung, die / Wärmedurchschlag, der
permeability	áteresztőképesség	Durchlässigkeit, die
pass, passage	átfutás (áthúzás)	Zug, Durchgang, der
crosstalk, interference, overhearing	áthallás	Nebensprechen, Mitsprechen, das
crosstalk attenuation	áthallási csillapítás, áthallás-csillapítás	Nebensprechdämpfung, die
crosstalk meter, crosstalk-measuring set	áthallásmérő	Nebensprechdämpfungsmesser, der
overlapping	átlapolás	Überlappung, die
transparent, translucent	átlátszó	durchsichtig, transparent

english	magyar	deutsch
contact resistance	átmeneti ellenállás	Übergangswiderstand, der
diameter	átmérő	Durchmesser, der
<i>rewind</i> (on spool)	átorsóz (átcsévél)	umwickeln, umspulen <i>h.</i>
respooling, overwinding	átorsózás, átcsévélés	Umwicklung, die / Umwickeln, das
conversion factor(s)	átszámítási tényező(k)	Umrechnungsfaktor, der (-en)
transparent	áttetsző	transparent
breakdown (puncture), disruptive discharge	átütés	Durchschlag, der
breakdown voltage	átütési feszültség	Durchschlagsspannung, die
breakdown strength	átütési szilárdság	Durchschlagsfestigkeit, die
striking distance	átütési / átívelési távolság	Überschlagsweite, die
acceptance test	átvételi vizsgálat	Abnahmeprüfung, die
transmission	átvitel	Übertragung, die
transmission band	átviteli sáv	Übertragungsband, das / Übertragungsbereich, der
transmission line / wire	átviteli vezeték	Übertragungsleitung, die
cable/wire for automobiles	autóvezeték	Kraftfahrzeugleitung, die / Kraftwagenkabel, Autolichtkabel, das
asbestos	azbeszt	Asbest, der
left-handed twist, left lay	balmenet, balsodrat	Linksgang, der
left-hand(ed), counter-clockwise	balmenetű	linksgängig
left-handed twist, left lay	balsodrás	Linksschlag, Linksdrall, der
left-handed twisting wire / cable, left laying wire / cable	balsodratú vezeték	Linksschlagsleitung, Linksdralleitung, die
mining cable	bányakábel	Grubenkabel, Bergwerkskabel, das
tephone cable for mines, mine telephone cable	bányatelefonkábel	Grubenfermeldekabel, Grubenfernsprechkabel, das
tough-rubber sheathed flexible mine cable	bányatömlő vezeték (gumi)	Gruben-Schlauchleitung, die
<i>cover, wrap</i>	befon (fonalnyalábbal)	umspinnen <i>h.</i>
<i>tape, lap</i>	befon (szalaggal)	umwickeln <i>h.</i>
braid, covering	befonás	Umspinnung, die / Umspinnen, das
braided wire, covered wire	befont huzal	umgespinnter Draht, eingeflechteter Draht, der
core	befutó, mag, kötéllelek, kötélbél	Kern, der
<i>pull in, draw in</i>	behúz	einziehen <i>h.</i>
drawing-in cable, conduit cable, bare cable	behúzókábel	Einzugskabel, Röhrenkabel, das / Zugseil, das
<i>connect, interconnect, wire (up), hook-up, join, bond</i>	beköt (huzallal), csatlakoztat	anschießen, kontaktieren, einbinden, verbinden <i>h.</i>
<i>coat, cover (a wire), enfold, enwrap, sheathe, wrap, wrap in</i>	beköt, beburkol (vezetékét)	umbinden, bandagieren <i>h.</i>
connectig wire, interconnecting wire, crossconnecting wire, hook-up wire	bekötőhuzal, kapcsolóhuzal	Schaltdraht, der / Schaltlitze, die
leading-in cable, leading-in conductor	bekötőkábel, csatlakozókábel	Zuleitungskabel, Einführungskabel, das

english	magyar	deutsch
deflection, dip, sag	belógás	Durchbiegung, Ablenkung, Auslenkung, Seilumlenkung, die
thickness of conductor screening	belső félvezető vastagság	Wanddicke der Leitungsabschirmung, die
inner / internal supporting core	belső tartóér	innere Tragader, die
inner/internal conductor, centre conductor	belső vezető (koaxiális kábelben)	Innenleiter, der
indoor	belsőtér	Innenraum, der
<i>immerse, dip</i>	bemárt, bemerít, fürdet	tauchen, eintauchen <i>h.</i>
dipping	bemártás	Eintauchen, das
input impedance	bemenő impedancia, bemenő látszólagos ellenállás	Eingangsimpedanz, die / Eingangsscheinwiderstand, der
irradiation, radiation	besugárzás	Bestrahlung, die
<i>braid</i>	besző	umflechten <i>h.</i>
braided copper-wire screening	beszövés (árvékoló beszövés rézhuzallal)	abgeschirmte Kupferdrahtumflechtung, die
symbol, abbreviation	betűjel 1., rövidítés, szimbólum	Signatur, die / Schriftzeichen, das
marking, indication	betűjel 2., bejelölés, megjelölés	Bezeichnung, Zeichnung, Kennzeichnung, Anmerkung, Markierung, die
installation, wiring	bevezetés (kábelé)	Installation, Installierung, Montage, die
<i>coat, cover (a wire), enfold, enwrap, sheathe, wrap, wrap in</i>	bevon	überziehen <i>h.</i>
coating varnish / enamel	bevonólakk	Überzugslack, der
clip, cable clip	bilincs, kábelbilincs	Schelle, Kabelschelle, die
composite / clad wire, bimetallic wire / conductor	bimetalhuzal	Bimetalldraht, der
bitumen, asphalt, pitch, tar	bitumen, aszfalt, kátrány	Bitumen, das / Erdpech, das
safety number	biztonsági szám	Sicherheitszahl, die
factor of safety / security (FS)	biztonsági tényező, megbízhatósági tényező	Sicherheitsfaktor, der
fuse	biztosító, biztosíték	Sicherung, die
fuse wire	biztosítóhuzal (színesfém)	Sicherungsdraht, der
block wire / conductor	blokkvezeték (vasúti)	Blockleitung, die
Bowden cable, flexible shaft	Bowden-huzal, Bowden-kábel	Bowdenzug, der
skin effect	bőrhataás (skin effektus)	Hautwirkung, die / Skineffekt, der
bronze wire	bronzhuzal	Bronzedraht, der
bronze conductor	bronzvezeték (sodrat)	Bronzeseil, das
<i>cover, serve, wrap</i>	burkol	umhüllen <i>h.</i>
covering, serving	burkolat	Umhüllung, Hülle, Schutzhülle, die
cover / sheath wire / conductor	burkolatos vezeték	Umhüllungskabel, das
multicore cable-like conductor	burkolatos többeres vezeték	mehradrige Mantelleitung, die
firm	cég	Firma, die
cellulose, wood pulp	cellulóz	Zellulose, die
<i>centre</i>	centíroz	zentrieren <i>h.</i>

english	magyar	deutsch
thread	cérna	Zwirn, der / Garn, das
zinc, spelter	cink	Zink, das
bobbin, spool, reel	cséve	Spule, die
loading section	csévemező	Spulenfeld, das
bobbin frame, reel stand	cséveállvány	Spulenständer, der / Spulengestell, das
bobbin case, pirn	csévehüvely	Spulenhülse, Kötzerhülse, Webespule, Wickelspule, die
<i>spool, reel, coil up</i>	csévél, feltekeréssel	spulen <i>h.</i>
spooling, coiling, winding	csévélés	Wicklung, Haspelung, die
screw, worm	csiga	Schnecke, die
star quad, spiral-four	csillagnégyes	Sternvierer, der
neutral, star point	csillagpont	Sternpunkt, der
neutral conductor / wire	csillagponti vezető	Sternpunktleiter, Nullleiter, der
attenuation, damping, transmission loss	csillapítás	Dämpfung, die
attenuation constant, damping constant	csillapítási együttható	Dämpfungskoeffizient, der
lampholders	csillárvezeték, csillárhuzal	Fassungsader, die
tube, pipe	cső	Rohr, das / Röhre, die / Schlauch, der
pipe line, conduit, tubing	csővezeték	Rohrleitung, die
pipe system, tubing system	csővezeték hálózat	Rohrleitungsnetz, das
mandrel	csúcs, túske, csap, dorn	Dorn, der / Spitze, die
peak value, peak voltage	csúcsérték (feszültségé)	Scheitelwert, Höchstwert, der / Scheitelspannung, Spitzenspannung, die
bare wire	csupasz vezeték / huzal	Blankdraht, der
plain lead cable, unarmoured cable	csupasz ólomköpenyű (behúzó) kábel	blankes Bleikabel, das
bare conductor / cable	csupasz sodrat / vezeték	blankes Seil, das / blanke Leitung, die
plain conductor, plain metal conductor	csupasz vezető (ónoztatlan)	blanker Leiter, der
crone cable, metal-sheathed conductor	daruvezeték	Kranleitung, Panzeraderleitung, die
dielectric	dielektrikum, szigetelőanyag	Dielektrizität, die
dielectric constant, permittivity, specific inductive capacity	dielektromos állandó (relatív)	Dielektrizitätskonstante, die
dielectric phase angle	dielektromos fáziseltolási szög	dielektrischer Phasenwinkel, der
dielectric loss	dielektromos veszteség	dielektrischer Verlust, der
dielectric loss angle	dielektromos veszteségi szög	dielektrischer Verlustwinkel, der
multiple twin quad	DM négyes (Dieselhorst-Martin-négyes)	DM-Vierer, der
multiple twin cable	DM-kábel	Kabel mit DM-Vierern, Viererkabel, das
flange diameter of drum	dob peremátmérő	Flanschdurchmesser, der
drum, reel	dob	Trommel, die
cable length that can be wound on the drum	dobra tekeríselhető kábelhossz / kábelhosszak	auf eine Trommel wickelbare Kabellängen, die (Pl.)
wire	drót (sodratban)	Draht, der

english	magyar	deutsch
socket, plug, receptacle	dugaszolóaljzat, hálózati konnektor / dugaszolóaljzat	Steckdose, die
patching cord, swichboard cord	dugaszolózsín, hálózati csatlakozózsín	Steckerschnur, Umschalterschnur, die
plug	dugó, csatlakozó	Stecker, Stöpsel, der
connector, swich plug, plug contact	dugós csatlakozó	Steckerkontakt, der
effective current, root-mean-square current	effektív áramerősség, valós / tényleges áramerősség	effektive Stromstärke / Stromintensität, die
effective value	effektív érték, valóságos / tényleges érték	Effektiwert, der
combustibility, inflammability	éghetőség	Brennbarkeit, Verbrennbarkeit, Verbrennlichkeit, Brennfähigkeit, die
other, else	egyéb, más	sonstiges
direct current, D.C., (d.c.)	egyenáram	Gleichstrom, der
D.C. resistance	egyenáramú ellenállás	Gleichstromwiderstand, der
direct current cable	egyenáramú kábel	Gleichstromkabel, das
straight-through joint	egyenes csöktetés	gerade Rohrverbindung, die
splice	egyenes kötés, egyenes kábelkötés	gerade Verbindung, gerade Kabelverbindung, die
direct(-current) voltage	egyenfeszültség	Gleichspannung, die
d.c. voltage test	egyenfeszültség-vizsgálat	Gleichspannungsprüfung, die
planishing, facing, straightening, dressing	egyengetés, kisimítás, kiegyenesítés	Ausrichtung, Schlichtung, die / Richten, das
single-core cable	egyerű kábel	einadriges Kabel, Einaderkabel, Einleiterkabel, das
single cable, single conductor, single cord	egyerű vezeték	einadrige Leitung, Aderleitung, die
directional stranding, one-way stranding, single-operation stranding	egyirányú sodrás (pl: pászmás telefonkábelnél)	gleichsinnige Verseilung, die
concentric	egyközpontú, koncentrikus	konzentrisch
single-layer insulation	egyrétegű szigetelés	einschichtige Isolierung, die
single-pole earth fault, single-line-to-earth fault	egysarkú földzárlat	Phasenerdschluss, der
with simple screening, single screening / shielding	egyszeresen árnyékolt	mit einfacher Abschirmung, die
wedge(-shaped) wire	ékhuzal	Keildraht, der
metal jewellery wire, metal wire for jewellery / jewels	ékszerhuzal	Metalldraht für Schmuckwaren, die (Pl.)
edge	él (szögletes huzalon)	Kante, die
service box,	elágazókarmantyú	Abzweigmuffe, die
elastomer	elasztomer (rugalmas, gumyszerű anyag)	Elastomer, das
twisting	elcsavarás	Verdrehung, Verdrallung, die
burning	elégetés	Verbrennung, die
electrode	elektród	Elektrode, die
electrode potential	elektródpotenciál	Elektrodenpotential, das
electrochemical corrosion, electrolytical corrosion	elektrokémiai korrózió	elektrochemise Korrosion, die
electrolyte	elektrolit	Elektrolyt, der
electrolytic tinning	elektrolitikus ónozás	elektrolytische Verzinnung, die
electrolytic copper	elektrolitréz, katódréz	Elektrolytkupfer, das
electromagnetic coupling	elektromágneses csatolás	elektromagnetische Kupplung, die

english	magyar	deutsch
stranded wire	elemiszál (sodratban)	Litzendraht, der
wire, strand	elemiszál, elemi huzal (sodratban)	Einzeldraht, Verseildraht, der
lifetime, durability, service life, duration of life	élettartam	Lebensdauer, der
laying, cable-laying	elhelyezés, lefektetés (kábelé)	Verlegung, Kabelverlegung, die
authorised	elismert	autorisiert
process, treatment, procedure	eljárás	Vorgehen, Verfahren, das / Vorgang, der
<i>flatten</i>	ellapít (huzalt)	abplattan, abflachen <i>h.</i> , verflachen <i>i.</i>
resistance	ellenállás	Widerstand, der
resistance wire	ellenálláshuzal	Widerstandsdraht, der
resistance bridge	ellenállásmérőhíd	Widerstandsmeßbrücke, die
back-pull drawing	ellenhúzás	Gegenzug, der
<i>test, check</i>	ellenőriz, megvizsgál	prüfen, kontrollieren <i>h.</i>
contrahelical, opposing winding	ellenspirál	Gegenwendel, Haltewendel, der
naming, designating, calling / sign, mark, stamp	elnevezés, jel	Bezeichnung, Marke, die / Zeichen, das
distributing mains, distribution network, distribution sytem	elosztóhálózat	Verteilungsnetz, Verteilernetz, das
distribution cable	elosztókábel	Verteilungskabel, Verteilerkabel, Aufteilungskabel, Zweigkabel, das
hot / live conductor	élő kábel (áram alatt lévő)	es steht unter Spannung, die
pre-stressing, pre-tensioning	előfeszítés (drótkötélé)	Reckung, die / Vorspann, der
subscriber's telephone cable	előfizetői kábel	Teilnehmerkabel, Ortskabel, das
roving	előfonat (fátyol)	feines Vorgarn, Vorgespinnst, das
preformed wire rope	előformált drótkötél	vorgeformtes / spannungsfreies Drahtseil, das
pre-spiralled sector-sharped conductor, pre-twisted core	előformált szektorvezető	vordrallierter Sektorleiter, der
predrawing, initial drawing	előhúzás	Vorziehen, das
priority, precedence, superiority	elsőbbség, előny	Priorität, die / Vorzug, Vorrang, der
displacement (dielectric)	eltolás (dielektromos ~)	Verschiebung, die (dielektrische Verschiebung)
displacement current	eltolási áram	Verschiebungsstrom, der
disconnecting / separate foil	elválasztó fólia	Trennfolie, die
separating layer / course	elválasztó réteg	Trennschicht, die
separating rib	elválasztóborda	Trennungsrippe, die / Trennsteg, Steg, der
separator	elválasztóréteg	Zwischenschicht, die
twisting pitch	emelkedés (kábelé, tekercsé)	Windungshöhe, Gangshöhe, die
helix angle, angle of pitch	emelkedési szög	Steigungswinkel, der
jack-screw	emelőorsó	Schraubengewinde, das
fork-lift truck	emelővillás targonca	Gabelstapler, Hubstapler, der
epoxy resin	epoxigyanta	Epoxydharz, das
core	ér	Ader, die

english	magyar	deutsch
core structure	ér szerkezete	Aufbau der Ader, die
interstice	erek közötti hézag	Zwickel, der / Zwischenraum zwischen den Ader
laid-up cores, strand, twist	erek sodrata	Aderseil, das / Drehung, die
cable with separately screened cores	erenként árnyékolt kábel	Kabel mit einzeln geschirmten Adern, die (Pl.)
cable with separate aluminium-sheated cores, S.A. type cable	erenként külön árnyékolt alumíniumköpenyű kábel	Dreimantelkabel mit Aluminiummantel, der
protection from accidental contact, contact protection	érintésvédelem (villamos)	Berührungsschutz, der
contact, connection	érintkezés	Kontakt, der
contact	érintkező	Kontakt, der / Kontaktstück, das
contact area, contact surface	érintkező felület	Kontaktfläche, die
power cable	erősáramú kábel	Starkstromkabel, das
power current	erősáram	Starkstrom, der
power conductor / cable / wire	erősáramú vezeték	Starkstromleitung, die
reinforcement, reinforcing	erősítés 1., (mechanikus)	Verstärkung, die
boosting, amplification	erősítés 2., (villamos)	Verstärkung, die
reinforced structure	erősített szerkezet, megerősített szerkezet	verstärkte Ausführung, die
amplifying station, booster station, relay station	erősítőállomás	Verstärkerstation, die
repeater section	erősítőmező	Verstärkerfeld, das
field of force, field	erőtér	Kraftfeld, Feld, das
field density	erővonalsűrűség	Feldichte, die
pair, twin	érpár, pár	Paar, Aderpaar, das / Zweileitergruppe, Doppelader, die
twisting	érsodrás (pl.: érnégyes)	Drall, der / Verseilung, die
assembled insulated conductors, laid-up cores, core strand, strand of cores	érsodrat	Aderseil, das / Verseilverband, der
number of cores	érszám	Aderzahl, die / Anzahl der Adern, die
core insulation	érszigetelés	Aderisolierung, die
diameter over core insulation	érszigetelés feletti átmérő	Durchmesser der gesamten Aderisolierung, die
core colouring, colouring of cores	érszínezés (érjelölés színezéssel)	Farbe der Aderisolierungen, Kabeladerfarben, die
distribution, sales and distribution	értékesítés, terjesztés, árusítás, forgalmazás	Vertrieb, der
rain leading plate	esőterelő tányér	Lenkblech, das / Lenkplatte, die / Isolatorschirm, der
excentricity	excentricitás	Exzentrizität, die
super-flexible, extra-flexible	extrahajlékony (vezető)	extrabiegsam
extrusion	extrudálás (műanyagé)	Extrudieren, das
extruded	extrudált	extrudiert
silver solder	ezüstforrasz	Silberlot, das / Silberlöte, die
silver-plated	ezüstözött	versilbert
anti-freezing, antifreeze, non-freezing, frost-resisting, frost-proof, frost-resistance	fagyálló	frostbeständig, frostsicher, nicht frostgefährdet

english	magyar	deutsch
specific, specifical, unit	fajlagos	spezifisch
resistivity, specific resistance	fajlagos ellenállás	spezifischer Widerstand, der
heat resistivity	fajlagos hőellenállás	spezifischer Wärmewiderstand, der
unit strain	fajlagos nyúlás	spezifische Dehnung, die
volume resistivity	fajlagos szigetelési ellenállás (térfogati)	spezifischer Volumenwiderstand, der
specific conductivity, conductivity	fajlagos vezetőképesség	spezifische Leitfähigkeit
cable for direct installation in walls	falba helyezhető vezeték	Mantelleitungen für direkte Verlegung in der Wand
indoor cable	falikábel	Innenkabel, Wandkabel, das
wall thickness	falvastagság	Wanddicke, die
phantom, phantom circuit	fantom, fantomáramkör	Phantomleitung, die / Phantomkreis, Viererkreis, der
endurance test, fatigue test	fárasztóvizsgálat, fárasztópróba, tartóssági / fárasztási vizsgálat / próba	Belastungsprobe, die / Dauerschwingversuch, Dauerversuch, Dauertest, der
roving	fátyol, előfonat	feines Vorgarn, Vorgespinnst, das
muffe	fazék, tok	Muffel, die
phase	fázis (R,S,T)	Phase, die
phase constant, phase factor	fázisállandó, fázistényező	Phasenkonstante, die
transposition	fáziscsere, vezetékcsere	Phasenwechsel, Leitungswechsel, der / Transposition, die
phase shift / displacement	fáziseltolás	Phasenverschiebung, die
line conductor, phase conductor / wire	fázisvezető	Phasenleiter, Hauptleiter, der
profiled wire, shaped wire	fazonhuzal	Profildraht, Formdraht, der
profile-wire armouring, armouring with interlocking wires	fazonhuzal-páncél	Profildrahtbewehrung, die
covering ratio	fedésszázalék (fonási ~)	Bedeckungsprozentsatz, der
cover wires	fedőhuzalok (külső koszorú huzalai)	Deckdrähte, die (Pl.)
armour, cable armour	fegyverzet, páncél	Bewehrung, die
headphone cord	fejhallgatózsinór	Kopfhörerschnur, die
<i>lay (down) a cable</i>	fektet (kábel)	Kabel verlegen <i>h.</i>
laying and current rating circumstances	fektetési- és terhelhetőségi körülmények	Verlegungs- und Belastbarkeitsumstände, die (Pl.)
laying	fekvő	liegend
laying, horizontal machine	fekvő, vízszintes gép	liegende Horizontalmaschine, die
sleet-jump, impact	felcsapódás	Aufschlag, Aufprall, der
<i>wind up, spool</i>	felcsével	aufspulen, aufwickeln <i>h.</i>
rolling-up	felcsévelés	Aufwicklung, die / Aufwickeln, das
lay-out, structure, bild-up, construction	felépítés	Aufbau, der / Bauart, Ausführung, Konstruktion, die
cable make-up, cable lay-up, cable construction	felépítés, kábelszerkezet	Aufbau, Kabelaufbau, der / Kabelkonstruktion, die
application, making use of, employment, using, utilization	felhasználás	Anwendung, Aufwendung, Verwendung, die
restriction of utilization	felhasználási korlátozás	Beschränkung der Verwendung, die

english	magyar	deutsch
application, utilization	felhasználási terület, felhasználás	Anwendungsbereich, der / Verwendung, die
half-lock(ed) coil wire rope	félig zárt kötél	halbverschlossenes Seil, das
half-locked spiral support rope	félig zárt spirális tartókötél	halbverschlossenes Spiraltragseil, das
medium-hard, half-hard (wire)	félkemény (huzal)	mittelhart, halbhart (-er Draht, der)
cold work, work hardening	felkeményedés	Verfestigung, die
contact wire, trolley wire	felsővezeték, munkavezeték	Fahrdraht, Trolleydraht, der / Fahrleitung, Trolleyleitung, die
<i>wind-up</i>	feltekercsel	aufwickeln <i>h.</i>
surface leakage	felületi veszteség (-ek)	Oberflächenverlust, der
surface discharge	felületi kisülés	Oberflächenentladung, die
surface insulating resistance	felületi szigetelési ellenállás	Oberflächenwiderstand, der
take-up	felvevő (szerkezet)	Aufwickler, der
semiconductor	félvezető (fn)	Halbleiter, der
semiconductive, semiconducting	félvezető (mn), félvezető-, félvezető-s	Halbleiter-....
semiconductive carbon paper	félvezető karbonpapír	leitfähiges Karbonpapier, das
elevator rope, lift cable, lift rope, hoisting cable	felvonókötél	Aufzugsseil, das
metal screen	fémárnyékolás	Metallschirm, der
metallic coating, cladding	fémbevonat	Metallaufgabe, die / Metallüberzug, der
metallization, plating	fémezés	Metallisierung, die
metallized paper (MP)	fémezett papír	metallisiertes Papier, das
metal-foil	fémfólia	Metallfolie, die
insulated metal-sheathed wire	fémköpenyes vezeték	Rohrdraht, der / Panzerader, die
light-resistant conductor	fényálló vezeték	lichtbeständige Leitung, die
bright wire	fényes huzal	blanker Draht, Blankdraht, der
colophony, rosin, pine resin	fenyőgyanta	Kolophonium, Tannenharz, das
Ferranti effect	Ferranti-jelenség	Ferranti-Erscheinung, die
guy wire, guy rope, span rope, anchor line	feszítőkötél (antenna ~)	Verankerungsseil, Ankerseil, Halteseil, das
anchor mast, anchor pole / tower, rigid tower	feszítőoszlop	Spannmast, der / Spannsäule, die
strain insulator, tension insulator	feszítőszigetelő (távezetéseken)	Spannisolator, der
jockey pulley	feszítőtárcsa (gépen)	Spannrolle, die
voltage, electric tension, potencial	feszültség (villamos)	Spannung, die
voltage drop	feszültségesés	Spannungsabfall, Spannungsfall, der
voltage detector / indicator	feszültségjelző	Spannungsanzeiger, Spannungsprüfer, Spannungssucher, der
pulse, impulse	feszültséglökés	Spannungstoß, der
voltage test, voltage check, breakdown test	feszültségpróba, feszültség ellenőrzés	Spannungsprüfung, Spannungsanalyse, die
voltage transformer, potential transformer, down converter	feszültségváltó	Spannungswandler, der
voltage test, test voltage	feszültségvizsgálat	Spannungsprüfung, die

english	magyar	deutsch
flux, flow	fluxus	Fluss, der
casing / mount for drawing die	foglalat (húzóköé)	Fassung, Zehsteinfassung, die
reduction	fogyás (dróthúzásnál)	Reduktion, Abnahme, die (beim Drahtziehen)
consumer	fogyasztó	Verbraucher, der
foil	fólia	Folie, die
river (-crossing) cable, subfluvial cable, water cable, estuary cable	folyamkábel	Flusskabel, Stromkabel, das
liquid insulating materials	folyékony szigetelőanyagok	flüssige Isolierstoffe, die (Pl.)
yarn, thread	fonal, fonál	Faden, der / Garn, das
yarn bobbin / cop / spool	fonalcséve	Garnspule, die
count of yarn, yarn size number	fonalfinomsági szám	Garnnummer, Feinheitsnummer, die
group of filaments, yarn bunch	fonalnyaláb	Fadenband, Fadenbündel, das / Fadenschleife, die
lay of covering, gradient angle	fonási menetmagasság	Steigungswinkel, der
plait, plaitwork, braid, braiding	fonat	Geflechtleiter, Flechtleiter, der
earth, ground	föld	Erde, die / Grund, der
earth, ground, connect to earth	földel, leföldel	erden, mit Erde verbinden <i>h.</i>
earthing, grounding, earth connection, ground connection	földelés	Erdung, die / Erden, das
earthing strand	földelőszodrat	Erdungslitze, die
grounding conductor, earth wire, earth conduit, earth line, earth lead	földelővezeték, földvezeték	Erdseil, das / Erdleitung, Schutzleitung, Masseleitung, die / Erdkabel, das
earth(ing) conductor, earth connection / lead, ground wire	földelővezető	Erdleiter, Erddraht, der / Erdseil, das
earthed, grounded	földelt	geerdet
earthed neutral conductor	földelt nullavezető	geerdeter Nulleiter, der
earth cable, ground cable, buried cable, underground / subterranean cable	földkábel	Erdkabel, unterirdisches Kabel, das
earth capacity	földkapacitás	Erdkapazität, die
accidental earth, earth fault, earth leakage, ground fault	földzárlat, testzárlat	Erdschluss, der
earth-fault current, earth leakage current, ground-fault current	földzárlati áram	Erdschlussstrom, der
main line	fővezeték	Hauptleitung, die
main cable	fővonal kábel	Stammkabel, Hauptkabel, das
Franz yarn	Franz-fonal	Franz-Faden, der
Franz conductor	Franz-vezető	Drahtlitzleiter, Franz-Leiter, der
frequency	frekvencia, rezgésszám	Frequenz, die
frequency range	frekvenciatartomány	Frequenzbereich, der
drilling	fúrás	Bohrung, die / Bohren, das

english	magyar	deutsch
catenary wire, suspending wire	függesztőhuzal (hosszanti)	Aufhängedraht, der
suspension strand / cable, bearer cable	függesztőkötél, függesztőkábel	Aufhängeseil, Aufhängekabel, das / Aufhängelitze, die
suspension-bridge, cable tray, cable guide	függőhíd, kábelhíd, kábeltálca	Hängebrücke, Seilhängebrücke, Kabelbrücke, Kabeltasse, Kabeltrasse, Kabelpritsche, Kabelrinne, Kabeltragschiene, die
perpendicular, upright, vertical	függőleges	senkrecht, lotrecht, vertikal
suspension isolator	függőszigetelő	Hängeisolator, der
pendant, portable cord	függőzsinór	Pendelschnur, die
heating resistor/resistance	fűtőellenállás	Heizwiderstand, der
heating cable, heater cable/cord	fűtőkábel	Heizkabel, das
inhibitor	gátlószer (inhibitor)	Inhibitor, der
gas-pressure cable	gáznyomású kábel	Gasdruckkabel, das
gas occlusion, gas pocket	gázzárvány	eingeschlossenes Gas, das
gas insulation	gázszigetelés	Gasisolierung, die
gel	gél	Gel, das
cable for geophysical works	geofizikai kábel	Kabel (das) für geophysikalische Arbeiten, die (Pl.)
geophone wire / conductor	geofonvezeték, rezgésmérő / földhangmérő vez.	Geofon-Leitung, die
process reel / spool	gépdob, géporsó	Maschinentrommel, Maschinenspule, die
wire / cable for automobiles and tractors, motor lead wire	gépjárművezeték	Kraftfahrzeugleitung, die
field winding, field coil	gerjesztő tekercselés	Feldwicklung, die
sphere spark-gap, sparking ball	gömbszikraköz	Kugelfunkenstrecke, Kugelschlagweite, die
radius of curvature	görbületi sugár	Krümmungsradius, Krümmungshalbmesser, der
idler, loose pulley	görgő, tárcsa	Leerlaufrolle, Leerlaufscheibe, die
gradient	gradiens	Gradient, der
graphite	grafit	Graphit, der
graphite-faced	grafitbevonatú	graphitüberzogen
graphite coating	grafitréteg, grafitbevonat	Graphitüberzug, der
granule, grain, particle	granulátum, szemcse	Korn, Körnchen, das
rubber, vulcanized India-rubber, V.I.R.	gumi	Gummi, der/das
rubber works / factory	gumigyár	Gumifabrik, die
rubber (-sheathed) cable	gumikábel	Gummikabel, das
rubber compound / composition / mix	gumikeverék	Gummimischung, die
rubber sheath / jacket	gumiköpeny	Gummimantel, der
rubber-insulated, rubber-covered	gumiszigetelés	Gummiisolierung, die
rubber-insulated cable	gumiszigetelésű kábel	Gummiisoliertes Kabel, Gummikabel, das
rubber-insulated flat cord	gumiszigetelésű lapos zsinórvezeték	flache Gummiaderschnur, die
rubber-insulated wire / cable	gumiszigetelésű vezeték	Gummileitung, Gummiaderleitung, die

english	magyar	deutsch
tough-rubber sheathed (T.R.S.) flexible cable, all-rubber cable	gumitömlővezeték	Gummischlauchleitung, die / Gummischlauchkabel, das
layer of rubberized cloth strip	gumizott molinószalag-tekerceslés	Umwicklung aus gummiertem Molinoband, das
rubber-insulated flexible cord	gumizsinór-vezeték	Gummischnur, Gummiaderschnur, die
resin	gyanta	Harz, das
<i>produce, manufacture, fabricate</i>	gyárt (készít, előállít)	herstellen, produzieren, erzeugen <i>h.</i>
production	gyártás	Herstellung, Erzeugung, Produktion, die
manufacturing process	gyártási eljárás	Herstellungsverfahren, das
manufacturing method	gyártási eljárás	Herstellungsverfahren, das
factory length, reel length	gyártási hossz	Fabrikationslänge, Herstelllänge, Erzeugungslänge, die
factory lengths	gyártási hosszak	Produktionslängen, Fertigungslängen, die (Pl.)
production	gyártmány, termék	Erzeugnis, Fabrikat, Produkt, das
catalogue	gyártmányismertető	Katalog, der
diamond	gyémánt	Diamant, der
low voltage current cable, weak-current cable	gyengeáramú kábel	Schwachstromkabel, das
weak-current wire	gyengeáramú vezeték	Schwachstromleitung, die
promoter, activator	gyorsító, aktiválószer	Promotor, Aktivator, der
ignition cable / wire, spark-plug wire	gyújtóvezeték (autógyújtókábel)	Zündleitung, die / Zündkabel, das
inflammability, combustibility, ignitability	gyúlékonyság	Entzündlichkeit, Entflammbarkeit, Brennbarkeit, Inflammabilität, die
bus bar	gyűjtő sín	Sammelschiene, die
die	gyűrű, matrica, bélyeg	Matrize, die
toroidal winding, ring winding / coiling	gyűrűs tekerceslés	Ringwicklung, die
foaming / blowing agent	habosítószer	Schaumbildner, der / Schaumbildungsmittel, Schaumerzeugungsmittel, das
expanded plastic	habosított műanyag	Schaumkunststoff, Schaumstoff, der
cellular polyethilen, expanded polyethylene	habosított polietilén	Zellpolyethylen, das
cellular insulation	habszigetelés	Schaumstoffisolierung, die
flexible	hajlékony	biegsam, biegsam, flexibel, gelenkig, wendig
flexible metal hose	hajlékony fémtömlő	biegsamer Metallschlauch, der
flexible round-section strand	hajlékony körszelvényű sodrat	biegsames Rundprofilseil, das
flexible flat braid	hajlékony lapos fonat	biegsamer Geflechtleiter, der
flexible strand	hajlékony sodrat	flexible Litze, die
flexible shaft, bending axle	hajlékony tengely	Drahtwelle, Biege- welle, flexible Welle, die
flexible cable, flexible conductor, flex, pigtail (wire)	hajlékony vezeték	flexible Leitung, die / biegsames / flexibles Kabel, das
flexible conductor	hajlékony vezeték, vékonyhuzalú vezető / pászma	feindrähtiger Litzleiter, vieldrähtiger Leiter, feindrähtiger Leiter, der
flexibility, ductility	hajlékonyság, hajlíthatóság	Biegsamkeit, Biegsamkeit, Flexibilität, die

english	magyar	deutsch
<i>bend, curve</i>	hajlít, meghajlít	biegen, umbiegen, beugen, krümmen <i>h.</i>
bending, curving	hajlítás	Biegung, Krümmung, die
deflection radius, bending radius	hajlítási sugár	Biegeradius, das
fatigue limit, fatigue strength	hajlító kifáradási határ	Ermüdungsfestigkeit, die
bending stress	hajlítófeszültség	Biegespannung, die
bend(ing) test, flexion test	hajlítópróba, hajlítóvizsgálat	Biegeprüfung, Biegeprobe, die / Biegeversuch, der
bending strength, flexural strength	hajlítószilárdság	Biegefestigkeit, die
shipboard cable, ship wiring cable	hajókábel	Schiffskabel, das
fine wire, capillary wire	hajszálhuzal, finomhuzal, Wollaston-huzal	Haardraht, haardünnere Draht, der
hair-crack(s), capillary chink / crack	hajszáltrepedés	Haarriß, der
halogen-free	halogénmentes	halogenfrei
network	hálózat	Netz, das
mains connecting cable, mains connection cable	hálózati csatlakozóvezeték	Netzanschlußleitung, die
line cord	hálózati csatlakozózsín	Netzanschlußschnur, die
mains / network voltage, line voltage	hálózati feszültség	Netzspannung, die
audio-frequency	hangfrekvencia	Niederfrequenz (NF), Tonfrequenz, die
audio-frequency long-distance cable, audio-frequency trunk cable	hangfrekvenciás távkábel	Niederfrequenzfernkabel, Niederfrequenzkabel, das
acoustic(al) equipment	hangtechnikai készülék	Schalltechnikgerät, das / Schalltechnikvorrichtung, die
dismantling, scalping, scraping	hántolás (huzalé), kábelszigetelés eltávolítása	Schaben, das / Abschälung, Enthülung, Abisolierung, die
diameter over three stranded cores	három összesodort ér feletti átmérő	Durchmesser (der) über drei verseilten Adern, die (Pl.)
three-core, triple	háromerű, háromeres	dreierig
triple conductor	háromerű hajlékony vezeték (párhuzamos)	Drillingsleitung, die
three-core cable, three-conductor cable, three-wire cable	háromerű kábel	dreieriges Kabel, Dreileiterkabel, Dreiaderkabel
three-core strand	háromerű pászma	dreieriger Strang, der / dreierige Litze, die
three-core cord	háromerű zsinór	dreierige Schnur, die
laid in trifoil	háromszögű elrendezés	in Dreieck verlegt
crack, cleavage, split, tear	hasadás	Spalt, der
use up, make use of, use, employ	hasznosítás	Ausnutzung, Benützung, Verwendung, Verwertung, die
limit / limiting frequency	határfrekvencia	Grenzfrequenz, die
service board, service equipment	házi csatlakozó szekrény	Hausanschlußkasten, der
factory standard	házi szabvány, üzemi szabvány	Werknorm, Betriebsnorm, die
welding	hegesztés	Schweißung, die / Schweißen, das
welded joint	hegesztett kötés	Schweißverbindung, Schweißbindung, die
welding-machine	hegesztőgép	Schweißmaschine, die
welding wire	hegesztőhuzal	Schweißdraht, der

english	magyar	deutsch
welding cable, welding lead	hegesztőkábel (vezeték)	Schweißleitung, die / Schweißmaschinenkabel, Schweißkabel, das
welding equipment / apparatus	hegesztőkészülék	Schweißapparat, der / Schweißgerät, das
filler rod, welding electrode	hegesztőpálca (villamos hegesztéshez)	Schweißelektrode, die
local (telephone) cable, city cable	helyi telefonkábel, helyi kábel	Ortskabel, Teilnehmerkabel, das
roll stand, stand	hengerállvány	Walzgerüst, das
roll	hengerel	walzen <i>h.</i>
wire, rod	hengerhuzal	Walzdraht, der
rolling, process of rolling	hengerlés	Walzen, das
rolling mill	hengermű	Walzwerk, das
caterpillar haul-off mechanism	hemyós kihúzó	Raupenabzug, der
silk	hemyóselyem	Naturseide, die
interstice, gore	hézag (sodrott erek között), sodrathézag	Zwickel, der
fault, error	hiba	Fehler, der / Störung, die
fault locating / localization, breakdown localization, fault isolation, dislocation	hibahely meghatározás / azonosítás	Fehlerlokalisierung, Fehlerabgrenzung, Fehlortung, Fehlerortsbestimmung, die
measurement of error / fault / trouble / defect(s)	hibahelymérés	Fehlerstellenmessung, Störstellenmessung, die
mismatch, false junction / joint / matching, maladjustment	hibás illesztés (illesztetlenség)	Fehlanpassung, die
cold-resistant polyvinyl-chloride sheath	hidegálló PVC-köpeny	kältebeständiger PVC-Mantel, der
cold bending tests	hideghajlítási vizsgálatok	Prüfung der Kältewickelbeständigkeit, die
cold bend, cold bending test	hideghajlító próba	Kaltbiegeprobe, die
cold impact tests	hidegütési próbák	Kälteschlagbeständigkeitsproben, die (Pl.)
cold-resistant	hidegálló	kältebeständig
cold durability, cold resistance	hidegállóság	Kältebeständigkeit, die
telecommunication technic, telecommunications	híradástechnika	Fernmeldetechnik, die
telecommunication cable	híradástechnikai kábel	Fernmeldekabel, das
famous, well-known, significant	híres, nevezetes, jól ismert	namhaft, berühmt, bedeutend, merkwürdig, wohlbekannt, bekannt
(tele)communication cable	hírközlő kábel	Fernmeldekabel, das
homogeneous field	homogén (villamos) tér	homogenes Feld, das
mobile equipment, mobile set, portable appliance / equipment	hordozható villamos készülék	tragbares Elektrogerät, das
zinc, spelter	horgany, cink	Zink, das
zinc wire	horganyhuzal	Zinkdraht, der
galvanized steel wire	horganyozott acélhuzal	verzinkter Stahldraht, der
galvanized wire	horganyozott huzal	verzinkter Draht, der
groove, nick, rill, recess, flute	horony 1., vajat	Nut, Nute, Hohlleiste, Riefe, die
slot, slit, split, nick	horony 2., hasíték, bemetszés	Schlitz, der

english	magyar	deutsch
length	hossz (kábelé)	Länge, die
extension cord	hosszabítózsínór	Verlängerungsschnur, die
Albert/Lang's lay wire rope	hosszsodrású acélkötél	Längsschlagseil, Gleichschlagseil, Albertschlag-Drahtseil, das
heat-resistant, heat-proof	hőálló	wärmebeständig, warmfest, hitzebeständig
heat resistance / endurance	hőállóság	Wärmebeständigkeit, die
H-cable, shielded-conductor cable, screened cable, shielded-type cable, Höchstädter cable	Höchstädter-kábel, H-kábel	Höchstädter-Kabel, H-Kabel, das
Höchstädter-layer	Höchstädter-réteg	Höchstädter-Schicht, die
thermocouple, thermo-element	hőelem	Thermoelement, das
thermal resistance	hőellenállás	Wärmewiderstand, der
temperature coefficient	hőfoktényező, hőmérsékleti együttható	Temperaturkoeffizient, der
coefficient of thermal / linear expansion	hőkiterjedési együttható	Warmeausdehnungs-Koeffizient, thermischer Ausdehnungs-Koeffizient, der
thermal shock	hőlöké	Wärmestoß, der
thermal shock tests	hőlökési vizsgálat	Wärmeschockprüfung, die
temperature	hőmérséklet	Temperatur, die
heat-absorbing (endothermic)	hőnyelő (endoterm)	wärmeaufnehmend (endotherm)
thermosetting insulating material	hőre keményedő szigetelőanyag	warmhärtender Isolierstoff, der
thermoplast, thermoplastic material	hőre lágyuló műanyag	Thermoplast, der
thermoplastic insulating material	hőre lágyuló szigetelőanyag	thermoplastischer Isolierstoff, der
thermal stability test	hőstabilitási próbák	thermische Stabilitätsproben, die (Pl.)
thermal conductivity	hővezetőképesség	Wärmeleitfähigkeit, die
wave	hullám	Welle, die
wave resistance, characteristic impedance	hullámellenállás, hullámimpedancia	Wellenwiderstand, der
corrugated	hullámos, hullámosított (bordás)	gewellt( wellig)
corrugating machine	hullámosítógép	Welleinrichtung, Wellmantelmaschine, die
corrugated sheath	hullámosított köpeny	Wellmantel, Balgenmantel, der
loop a line	hurokba köt	eine Leitung schleifen, eine Leitung am Ende kurzschließen / kurzverbinden h.
loop resistance	hurokellenállás	Schleifenwiderstand, der
loop measurement, loop test	hurokmérés	Schleifenmessung, die
table of wire gauges	huzal-méretszabvány	Drahttabelle, Drahtlehre, die
wire gauge	huzalmérő készülék / sablon	Drahtlehre, die / Drahtmaß, das / Drahtdickenmesser, der
wire braid(ing)	huzalbeszövés	Drahtumflechtung, die
coil	huzalkarika	Drahtring, Drahtbund, der / Drahtrolle, die
wire enamel, enamel	huzallakk	Drahtlack, der
wiring, cabling	huzalozás	Verdrahtung, Schaltung, Beschaltung, die

english	magyar	deutsch
bare wiring, piano-wiring	huzalozás csupasz huzallal	Blankverdrahtung, die
wiring plan, wiring scheme, wiring diagram	huzalozási rajz, huzalozási ábra, huzalozási terv, huzalozási vázlat, kapcsolási vázlat	Verdrahtungsplan, der / Verdrahtungsschema, Schaltschema, das
wire armour(ing)	huzalpáncél	Drahtbewehrung, die / Drahtpanzer, der
wire-armoured cable	huzalpáncélos kábel	drahtbewehrtes Kabel, das
wire break(age), broken wire	huzalszakadás	Drahtbruch, Drahtriß, der
number of wires	huzalszám	Drahtnummer, Anzahl der Drähte, die (Pl.)
drawing, wire-drawing	húzás (dróthúzás)	Ziehen, Drahtziehen, das
pull force, tensile force, tension	húzóerő	Zugkraft, die
tensile stress, tension stress	húzófeszültség (belső)	Zugspannung, die
drawing angle	húzószög (dróthúzásnál)	Zugwinkel, der
cooling, chilling, refrigerating	hűtés	Kühlung, die
gauge, gage (US), calipper, caliper (US)	idomszer, mérce, kaliber	Lehre, Kaliberlehre, die / Kaliber, das
weather-proof	időjárásálló	wetterfest, wetterbeständig, außenbeständig
weather resistance	időjárásállóság	Witterungsbeständigkeit, die
mechanical stress / use / strains	igénybevétel, mechanikai igénybevétel	Beanspruchung, Inanspruchnahme, mechanische Spannung, die
twin	iker, kettős	doppel, zwilling, untrennbar
twin wire, twin conductor	ikervezeték	Zwillingsleitung, die
matching	illesztés (villamos)	Anpassung, die
impedance	impedancia (látszólagos ellenállás)	Impedanz, die / Scheinwiderstand, der
impedance bridge	impedanciahíd	Impedanzmessbrücke, die
impregnating / dipping varnish	impregnálólak	Imprägnierlack, das
inpulse, surge	impulzus, lökés	Impuls, Stoß, der
induction heating	indukciós fűtés / hevítés	Induktions(be)heizung, die
electromagnetic / inductive / inductance coupling	induktív csatolás	magnetische / induktive Kopplung, die
inductance	induktív ellenállás	induktiver Widerstand, der
induction furnace	induktív kemence	Induktionsofen, der
infrared heating	infravörös fűtés	Infrarotheizung, Infraroterwärmung, die
inhomogeneous field	inhomogén erőtér	inhomogenes Feld, das
distribution cable, building wire, installation conductor / cable	installációs vezeték, szerelő vezeték	Installationsleitung, die / Verlegungsdraht, der
ionization	ionizáció	Ionisation, Ionisierung, die
ionization / discharge inception voltage	ionizációs küszöbfeszültség	Ionisationschwelspannung, Ionisationsspannung, die
direction-indicating core	irányjelző ér	Richtungssader, die
distinctive feature, characteristic	ismertetőjel, ismertetőjegy	Kennzeichen, Zeichen, Merkmal, das
arc-welding	ívhegesztés	Lichtbogenschweißung, die
motorvehicle cable, vehicle cable	járművezeték	Kraftfahrzeugleitung, Fahrzeugleitung, die / Fahrzeugkabel, das

english	magyar	deutsch
stray loss, additional loss	járolékos veszteség	Zusatzverlust, der
symbol	jel, jelölés (általában)	Bezeichnung, die
signal	jel, jelzés (hírközlési)	Signal, Zeichen, das
important, significant, famous	jelentős	namhaft, bedeutend
mark, designate, indicate	jelöl, bejelöl	bezeichnen, zeichnen, markieren <i>h.</i>
marking / designation system, symbols according to	jelölési rendszer	Bezeichnungssystem, das
tracer, marker thread, marking thread	jelzőfonal	Kennfaden, der
signalling cable, control cable	jelzőkábel	Signalkabel, das
mark tape	jelzőszalag (év, cég stb.)	Kennstreifen, Markierstreifen, der
cable marking paper, cable tracer, tag	jelzőszalag (papír ~)	Papierstreifen, der
pilot wire	jelzővezeték, jelző ér (telefonkábelben)	Signalleiter, der / Signalleitung, die / Prüfdraht, Messdraht, der
low-loss cable	jó átviteli tényezőjű	Verlustames kabe, übertragungs,
right-hand	jobbmenetű	rechtsgängig
right-hand helical line/curve	jobbmenetű csavarvonal	rechtsgängige Schraubenlinie, die
right-hand(ed) twist, right(-hand) lay, regular / right twist	jobsodrás, jobsodrat	Rechtsschlag, Rechtsdrall, der
jute	juta	Jute, die
jute serving	jutaburkolat, jutabevonat	Jutebespinnung, Juteumwicklung, die
jute yarn	jutafonal	Jutegarn, das / Jutefaden, der
cable, insulated cable	kábel, szigetelt vezeték / kábel	Kabel, das / isolierte Leitung, die / isoliertes Kabel, das
manhole, cable chamber	kábelakna (járható ~)	Kabelschacht, Kabelkeller, der
cable tunnel, cable subway	kábelalagút	Kabeltunnel, der
cable rack	kábelállvány	Kabelgestell, das / Kabelständer, der
cable screening / protection	kábelárnyékolás	Kabelabschirmung, die
cable trench	kábelárok	Kabelgruben, der
cable diameter	kábelátmérő	Kabeldurchmesser, der
cable breakdown	kábelátütés	Kabeldurchschlag, der
cable clip/shackle/clampcollar	kábelbilincs	Kabelklemme, Kabelschelle, die
cable covering	kábelburkolat	Kabelhülle, Kabelschutzhülle, die
cable channel, duct, cable subway, cable trench, raceway	kábelcsatorna	Kabelkanal, der / Kabelrohr, das
cable attenuation, cable loss	kábelcsillapítás	Kabeldämpfung, die
cable stub	kábelcsonk	Kabelstumpf, der / Stumpfkabel, das
cable drum, cable reel	kábeldob	Kabeltrommel, die
cable component	kábelem	Aufbauelement des Kabels, das
cable branching box, cable distribution box, cable box, crossing box, terminal box,	kábelesztószekevény	Kabelverteilerschrank, Kabelverzweiger, der

english	magyar	deutsch
cable core, core of a cable, cable thread, lead of a cable	kábelér	Kabelader, Ader, die
cabling	kábelezés (kábel szerelés / fektetés)	Verkabelung, Kabelverbindung, die / Kabelanschluss, der
cable laying, laying of cables, embedding of cables, burying of cables, running of cables	kábelfektetés	Kabelverlegung, Verlegung, Kabellegung, Kabelauslegung, die
cable lifting	kábelfektetés (függőlegesen)	Kabelhochführung, die
cable circuit diagram, cabling diagram, cable layout, cable map, plan of cable layout	kábelfektetési rajz (nyomvonalterv)	Kabellageplan, Kabelverlegungsplan, Kabelplan, der
cable ship	kábelfektető hajó	Kabelschiff, das
cable form, cable harness	kábelforma	Kabelform, die / Form der Verkabelung, die
cable factory, cable works	kábelgyár	Kabelfabrik, die / Kabelwerk, das
cable making, cable manufacturing	kábelgyártás	Kabelerzeugung, Kabelherstellung, Kabelproduktion, die
cable maker	kábelgyártó (ember), kábelszerelő	Kabelmechaniker, der
cable-making machine, cable-stranding machine	kábelgyártó gép, kábelfonó gép	Kabelmaschine, Verlitzmaschine, Herstellung von Kabeln, die
cable network / system	kábelhálózat	Kabelnetz, das
cable grip	kábelharisnya, kábelhúzó	Kabelstrumpf, der
cable failure, cable fault / puncture	kábelhiba	Kabelfehler, der / Kabelstörung, die
cable fault localization	kábelhibahely meghatározása	Fehlerortsbestimmung bei Kabeln, Kabelfehlerlokalisierung, Kabelfehlerabgrenzung, Kabelfehlerortung, die
cable length, length of a cable	kábelhossz	Kabellänge, die
measurement of cable lengths	kábelhosszmérés	Messung (die) von Kabellängen, die (Pl.)
cable industry	kábelipar	Kabelindustrie, die
capacitance / capacity of a cable, cable capacitance	kábelkapacitás (villamos)	Kabelkapazität, die / Ladekapazität eines Kabels, das
cabling diagram	kábelkapcsolási rajz	Kabelschaltskizze, Kabelschaltung, die
terminal clamp	kábelkapocs	Kabelschuhklemme, Kabelklemme, Leitungsklemme, die
cable joint / sleeve	kábelkarmantyú	Kabelmuffe, Kabelverbindungsmuffe, die
cable grease / lubricant	kábelkenőcs, kábelzsír	Kabelgleitfett, das
cable locator / finder	kábelkereső készülék	Kabelsuchgerät, das
cable dismantling knife, cable sheath splitting knife, cable stripper knife, cable cutter	kábelkés	Kabelmesser, das
cable compound, cable-filler, cable insulating mass	kábelkiöntő massa / anyag	Kabelausgußmasse, Vergußmasse, die
cable reel trailer, reel car, cable haulage car / truck	kabelkocsi	Kabelwagen, Kabeltransportwagen, der
cable sheath, jacket	kábelköpeny	Kabelmantel, der

english	magyar	deutsch
cable sheating, sheating	kábelköpenyezés, kábelköpenygyártás	Kabelummantelung, Ummantelung, Umhüllung, Kabelmantelherstellung, die
cable-laid rope	kábelkötél	Kabelschlagseil, das
cable joint (cable splice)	kábelkötés, kábelösszekötés	Kabelverbildung, die
cable core, core of a cable	kábellelek	Kabelseele, die / Kabelkern, der
cable route/run	kábelnyomvonal	Kabelweg, der / Kabelstrasse, die
cable oil	kábelolaj	Kabelöl, das
armouring of cable, cable armouring	kábelpáncél	Kabelbewehrung, die / Kabelpanzer, der
cable armouring machine	kábelpáncélozógép	Kabelbewehrungsmaschine, Kabelarmierungsmaschine, die
cable peper, cable insulating paper	kábelpapír	Kabelpapier, das
cable shoe / lug / grip	kábelsaru	Kabelschuh, der
cable silk	kábelselyem	Kabelseide, die
cable-laying up, cabling, cable-stranding, cable twisting	kábelsodrás (szigetelt erek összesodrása)	Kabelverseilung, Aderverseilung, die / Verseilen (das) von Adern, die (Pl.)
cable section	kábelszakasz	Kabelstrecke, die
cable box,	kábelszekrény	Kabelkasten, Kabelschrank, der
cable eye	kábelszem	Kabelauge, die
cable installation, cable mounting, fitting of a cable, cable assembling	kábelszerelés	Kabelmontage, die / Montage von Kabeln, die (Pl.)
cable accessories, cable fittings (pl.)	kábelszerelvény	Kabelgarnitur, Kabelarmatur, die / Kabelzubehör, das
cable construction	kábelszerkezet, felépítés	Aufbau, Kabelaufbau, der
cable insulation	kábelszigetelés	Kabelisolierung, die
core of a cable	kábelszív	Kabelkern, der
cable engineering	kábeltechnika	Kabeltechnik, die
impregnation of cable	kábeltelítés	Kabelimprägnierung, die
cable compound, impregnating compound	kábeltelítő anyag	Kabelimprägniermasse, die
cable layout	kábelterv (üzembe helyezéshez)	Kabelplan, der
type of cable, kind of cable	kábeltípus, kábelfajta	Kabeltyp, der / Kabelart, die
cable protection	kábelvédelem	Kabelschutz, der
cable protection pipe	kábelvédőcső	Kabelschutzrohr, das
cable terminal box, cable-end piece, cable-head, dividing cable box, sealing end / chamber	kábelvégelzáró	Kabelendverschluß, Kabelverschluß, Kabelschluß, der
cable conductor	kábelvezető (áramvezető)	Leiter (der) des Kabels, das
cable conductor splice, cable splice, cable joint bond	kábelvezetők összekötése	Spleißung, die
cable test	kábelvizsgálat	Kabelprüfung, Kabeluntersuchung, Kabelkontrolle, die
cable line, cable trace, cable track	kábelvonal, kábel nyomvonal	Kabellinie, Kabelspurlinie, Kabeltrasse, die
cadmium	kadmium (Cd)	Kadmium, das
conchoidal fracture	kagylós törés	muscheliger Bruch, der / muschelige Bruchfläche, die

english	magyar	deutsch
calibre, calipper, caliper (US)	kaliber	Kaliber, das
varnished motor car cable	kallozott autózvezeték	lackierte Autoleitung, die / lackiertes Kabel, Lackkabel, das
scaling loss, loss, wastage, spoilage	káló	Kalo, Schwund, Schwundverlust, der
capacity, capacitance	kapacitás	Kapazität, die
capacitance / capacity meter	kapacitásmérő	Kapazitätsmesser, der / Kapazitätsmessgerät, das
capacitance unbalance, capacitive coupling	kapacitív csatolás, kapacitív kiegyenlítetlenség / aszimmetria	kapazitive Kopplung, Kapazitätsasymmetrie, die
connection, circuit	kapcsolás (mód)	Schaltung, die
connection, switching, switching on / off	kapcsolás (művelet) be / ki	Schaltung, Verbindung, die / Anschluss, der / Einschaltung, Abschaltung, Ausschaltung, die
circuit diagram, connecting / circuit / wiring plan	kapcsolási rajz / vázlat	Schaltplan, der
switch, circuit-breaker	kapcsoló	Schalter, der
switchgear, switchgear assembly, control gear	kapcsolóberendezés	Schaltanlage, Schalteinrichtung, die
switching device	kapcsolókészülék	Schaltgerät, das
switchboard, switch panel	kapcsolótábla	Schalttafel, die / Schaltpult, das
connecting cord	kapcsolózsínór	Verbindungsschnur, die
clip, terminal strip, connecting terminal	kapocs, csatlakozó	Klemme, Anschlußklemme, die / Anschlußklemmenterminal, das
semiconductive paper, carbon-back paper	karbonpapír (félvezető)	Halbleiterpapier, Rußpapier, das
muff, muffle, sleeve, plain coupler	karmantyú	Muffe, die
prospecting cable	karottázskábel, feltárókábel (fúrólukakhoz)	Bohrlochkabel, Karottagekabel, das
single-pair distribution, wall-mounted wire	kárpithuzal	Tapetenleitung, Ferdmelde-Stegleitung, die
catalyst, catalyser	katalizátor	Katalysator, der
cathode copper	katódrez	Kathodenkupfer, das
army cable	katonai kábel, tábori vezeték	Feldkabel, das / Feldleitung, die
caoutchouc, natural rubber	kaucsuk	Kautschuk, der/das
boiler, furnace, kettle	kazán	Kessel, der
favourable	kedvező	günstig, vorteilhaft
on easy terms, under favourable conditions (pl.)	kedvező fizetési feltételek mellett	zwischen vorteilhaften / günstigen Zahlungskonditionen, die (Pl.)
brush	kefe (villamosgépnél)	Bürste, die
brush wire / lead	kefekábel	Bürstenkabel, das
furnace	kemence	Ofen, der
hard-drawn copper wire	kemény rézhuzal (húzási keménységű rézhuzal)	Hartkupferdraht, der
hard solder	keményforrasz	Hartlot, das / Hartlöte, die
hard-drawn wire	keményhuzal	harter Draht, hartgezogener Draht, der
hardness test	keményésvizsgálat	Härteprüfung, Härteprobe, die
lubricant, sliding agent	kenőanyag	Schmierstoff, der / Schmiermittel, das / Schmiere, die

english	magyar	deutsch
sulphuric acid, vitriol	kénsav (vitriol)	Schwefelsäure, die / Vitriol, das
ceramic, ceramic material	kerámia (anyag)	Keramik, die
cross section, cross-sectional area	keresztmetszet	Querschnitt, Durchschnitt, der
crossing, transposition	keresztvezetés (négyesen belül)	Kreuzung, die
shape of cross section, profile of cross section	keresztmetszet alakja (profil)	Form des Querschnittes, Querschnittsform, die
area reduction, reduction of cross-sectional area	keresztmetszet csökkenés	Querschnittsverminderung, Querschnittsänderung, die
ordinary-lay wire rope	kereszt sodrású drótkötél	Kreuzschlagseil, Kreuzschlag-Drahtseil, das
delay, propagation delay	késleltetés	Verzögerung, die
delay cable	késleltetőkábel	Laufzeitkabel, Verzögerungskabel
delay line, delay wire	késleltetővezeték	Verzögerungsleitung, die
final size	kész méret	Fertigmaß, das
apparatus, device, instrument	készülék (villamos)	Apparat, Gerät, das / Einrichtung, die
appliance wire / cord, fixture wire, intercom wire	készülékzsinór (műszer)	Geräteschnur, die
twin cable	kéteriű kábel	zweiadriges Kabel, das
twin flat flexible cord, dumbbell wire	kéteriű lapos zsinór	Zwillingsleitung, die
twin conductor / wire cable, twin flexible cord, twin flex	kéteriű vezeték	zweiadrige Leitung, zweiadrige Schnur, die
double-layer insulation	kétrétegű szigetelés	zweischichtige Isolierung, die
double / twin line	kettősvezető	Doppelleitung, die
mixture, blend, compound	keverék	Mischung, die / Gemisch, das
mixer	keverőgép	Mischer, Rührer, der / Mischgerät, das
operator	kezelő (ember)	Bedienungsmann, Bediener, der
service corridor, service gallery	kezelőfolyosó	Bedienungsflur, Bedienungskorridor, der
maintenance personnel / staff, handling crew	kezelőszemélyzet	Bedienungspersonal, das / Bedienungsmannschaft, die
hand-operated, manually operated	kézi működtetésű	handbetätigt, manuell betätigt
handset, hand microtelephone	kézibeszélő	Handapparat, der / Mikrotelefon, das
telephone handset cord, handset cord	kézibeszélőzsinór	Handapparateschnur, die
cable suitable for handlamps	kézilámpakábel	Handlampenkabel, das
<i>anneal</i>	kilagyít	ausglühen, glühen <i>h.</i>
balancing	kiegyenlítés	Ausgleich, der / Kompensation, Egalisierung, die
equalizing condenser / capacitor	kiegyelítő kondenzátor	Ausgleichskondensator, der
compensating lead wire, extension lead for thermocouples	kiegyenlítő vezeték (hőelem)	Ausgleichsleitung, Kompensationsleitung, die
fatigue resistance	kifáradási ellenállás	Ermüdungswiderstand, der
fatigue limit, endurance limit, fatigue range	kifáradási határ	Dauerfestigkeit, Ermüdungsgrenze, die
fatigue fracture / crack / failure	kifáradási törés	Ermüdungsbruch, der
<i>lay, lay out</i>	kifektet (kábel)	auslegen, abrollen <i>h.</i>
haul-off mechanism, extractor, withdrawing device	kihúzókészülék	Abzugseinrichtung, die
annealing	kilagyítás	Ausglühen, Glühen, Weichglühen, das

english	magyar	deutsch
annealed wire, soft annealed wire	kilágyított huzal	weichgeglühter Draht, der
output impedance	kimenőimpedancia	Ausgangsscheinwiderstand, der / Ausgangsimpedanz, die
outside, outdoors	kint, kinn, kinnlevő	außen, außen liegend
compound filling, compounding, potting	kiöntés (szerelvénnyé)	Ausguß, der
compound, insulating compound, embedding compound, filling compound	kiöntőanyag	Vergußmasse, Füllmasse, Ausgußmasse, die
casting resin	kiöntőgyanta	Gußharz, das
splicing sleeve for low-voltage cable	kisfeszültségű kábelösszekötő karmantyú	Verbindungsmuffe für Niederspannungskabel, das
low-voltage / tension	kisfeszültség	Niederspannung, die
low-tension / low-voltage cable	kisfeszültségű kábel	Niederspannungskabel, das
low-frequency long-distance cable	kisfrekvenciás távkábel	Niederfrequenzfernkabel, das
small coaxial cable	kiskoaxiális kábel	Kleinkoaxialkabel, Zwergtubenkabel, das
discharge	kisülés	Entladung, die
low-loss cable	kisvesztességű kábel	verlustarmes Kabel, Übertragungskabel, das
filling, inner coverings, inner sheath	kitöltés, övréteg	Innenmantel, der / Ausfüllung, die
inner covering	kitöltő köpeny	Aderumhüllung, die
outside, outdoors	kívül (hh)	außen, draußen
coaxial cable	koaxiális kábel	Koaxialkabel, Rohrkabel, koaxiales Kabel, das
single-core coaxial cable	koaxiális kábel (egycsöves / érpáros)	Einrohrkabel, Zweipaarenkabel, das
coaxial pair	koaxialis pár	koaxiales Paar, Tube, Koaxialpaar
coaxial long-distance cable	koaxiális távkábel	koaxiales Fernkabel, das
stray / leakage / vagabond / creeping current	kóboráram	Streustrom, Vagabundstrom, Kriechstrom, Schleichstrom, der
metallurgy	kohászat	Metallurgie, die
combined/composite/hybrid cable	kombinált kábel	kombiniertes Kabel, gemischtpaariges Kabel, das
compound	kompaund, kitöltőanyag	Kompound, Füllmaterial, das / Ausfüllmasse, die
concentric	koncentrikus	konzentrisch
concentric cable	koncentrikus kábel	konzentrisches Kabel, das
concentric neutral cable	koncentrikus nullavezetőjű kábel	Kabel mit konzentrischem Nulleiter, der
concentric-lay cable	koncentrikus sodrat	konzentrisches Seil, das
stranding in regular concentric layers	koncentrikus szabályos sodrás	regelmäßige, konzentrische Litze, die
concentric-lay conductor	koncentrikus vezető	konzentrischer Leiter, der
concentric, concentrical	koncentrikus, egyközpontú	konzentrisch
condenser, capacitor	kondenzátor	Kondensator, Verdichter, der
capacitor paper	kondenzátorpapír	Kondensatorpapier, das
necking-down, reduction of area	kontrakció (szakításnál)	Kontraktion, Bruch einschnürung, die
control cable	kontrollkábel, vezérlőkábel	Steuerkabel, das
abrasion, wear	kopás	Verschleiß, der / Abnutzung, die

english	magyar	deutsch
abraison resistance	kopásállóság	Verschleißwiderstand, der
Abraison resistance	kopásállóság	Abriebfestigkeit, die
insulated and sheathed cable	kopenyes vezeték	Mantelleitung, die
abraison(-testing) machine	koptatógép	Verschleißprüfmaschine, die
string	kordel (papírfonal)	Kordel, die
string-insulation	kordel-papír-szigetelés	Kordel-Papier-Isolierung, die
rot-proof material	korhadásgátló anyag	fäulnishinderndes Mittel, das
carbon black	korom	Ruß, der
corona discharge	koronakisülés, sugárzás	Kronenentladung, Sprühentladung, die
conversion faktor	korrekciós tényező	Umgebungsfaktor, das
corrosion prevention	korrozio elleni védelem	Korrosionsschutz, der
corrosion resistance	korrózióellenállás	Korrosionswiderstand, der / Korrosionsfestigkeit, die
anti-corrosive serving, corrosion-proofing, serving	korróziógátló burkolat	Korrosionsschutzhülle, Korrosionsschutzumhüllung, die
layer, lay	koszorú (sodrasi elemekből álló réteg)	Kranzlage, die
layer of cable conductors	koszorú kábelekből	Aderkranzlage, Aderlage, die
layered cable, layer-type cable	koszorús sodrású kábel (telefonkábel)	in Lagenanordnung verseiltés Kabel, konzentrisches Kabel, das
mutual induction	kölcsönös indukció	gegenseitige Induktion, die
sheath, jacket	köpeny	Mantel, der
sheath current	köpenyáram	Mantelstrom, der
wire with outer sheath	köpenyes vezeték	Mantelleitung, die
thickness of sheath	köpenyvastagság	Manteldicke, die
twilled ribbon / tape	köpperszalag	Körperband, das
circular / angular frequency, angular velocity pulsation	körfrekvencia	Kreisfrequenz, die
circular cross-section	körkeresztmetszet (alak)	kreisförmiger Querschnitt, der
round-sectional aluminium wire	körkeresztmetszetű alumíniumhuzal	Aluminiumrunddraht, der
ambient temperature, surrounding temperature	környezeti hőmérséklet	Umgebungstemperatur, die
round wire	körszelvényű huzal	Runddraht, der
circular conductor, round conductor	körszelvényű vezető	Rundleiter, der
taping	körültekercselés	Umwicklung, die
bundle	köteg	Bündel, das
rope	kötél	Seil, das
rope wire, cable wire	kötélhuzal	Seildraht, Kabeldraht, der
splicing	kötélösszefonás	Spleißung, die
strand (of a rope)	kötélpászma	Strang, der
connection	kötés (csatlakoztatás)	Anschluß, der
joint	kötés (mechanikai)	Verbindung, die
joint, joining, splice	kötés (vezető összekötése)	Spleißung, Verbindung, die

english	magyar	deutsch
connectig wire, interconnecting wire, crossconnecting wire, hook-up wire	kötőhuzal	Schaltdraht, der / Schaltlitze, die
spacer	közbetét (kábelben)	Beillauffaden, der / Einsatzstück, das
proximity effect	közelségi hatás	Naheffekt, der
near-end crosstalk	közelvégi áthallás	Nahnebensprechen, das / Nebensprechen am nahen Ende, Mitsprecheffekt, der
medium and high-voltage cable	közép és nagyfesz. kábel	Mittel- und Hochspannungskabel, das
medium and high voltage cable splicing sleeve	közép-és nagyfesz. kábel összekötő karmantyú	Verbindungsuffe für Mittel- und Hochspannungskabel, das
medium voltage	középfeszültség	Mittelspannung, die
medium-voltage cable, medium-tension cable	középfeszültségű kábel	Mittelspannungskabel, das
mid wire, middle conductor	középső vezető (középvezető)	Mittelleiter, der
neutralization	közömbösítés	Neutralisation, die
<i>centre / center (US)</i>	központosít	zentrieren <i>h.</i>
centred	központosított	zentriert
concentricity	központosság	Konzentrizität, die
wall-mounted wire (surface / flush)	közvetlenül falba / falra szerelhető vezeték	Leitung für Installation (die) auf Putz oder unter Putz, der
continuously loaded cable	krarupkábel (távközlési kábel)	Krarupkabel, das
continous loading	krarupozás	Krarupisierung, die
crystalline fracture	kristályos törés	kristallinischer Bruch, der
aligator clip, rocodile clip	krokodilcsipesz	Krokodilklemme, die
chromium-plating, chrome-plating	krómozás	Verchromung, die
Al-Cu fitting	kupal szerelvény	Cupal-Armatur, die
cop	kúpos cséve	konische Spüle, die / Kops, der
creepage / leakage current, surface current	kúszóáram	Kriechstrom, der
creepage distance, creepage / leakage surface, leakage path, creeping distance	kúszóáramút	Kriechweg, der
creepage, jumpover spark	kúszókisülés	Kriechentladung, Gleitentladung, die
special application technical test(s)	különleges alkalmazástechnikai vizsgálatok	spezielle anwendungstechnische Prüfung, die
special structure, special construction	különleges szerkezet	Sonderkonstruktion, Sonderausführung, die / Sonderaufbau, der
extra flexible, high- flexible	különlegesen hajlékony	besonders flexibel, feidráhtig
outer conductor	külső vezető (koaxiális)	Außenleiter, äußerer Leiter, der
overall / outside diameter	külső átmérő	Außendurchmesser, der
protective covering, cable serving	külső burkolat (védőburkolat)	Außenhülle, äußere Schutzhülle, die
outer sheath thickness	külső félvezető vastagsága	Wanddicke des Außenmantels, der
outer rubber sheath / jacket	külső gumiköpeny	äußerer Gummimantel, der
oversheath, outer sheath, outer jacket	külső köpeny	Außenmantel, äußerer Mantel, der

english	magyar	deutsch
outer sheath thickness	külső köpeny vastagság	Wandicke des Außenmantels, der
external insulation	külső szigetelés	äußere Isolierung, die
cable serving, outer serving / covering	külső védőburkolat	Außenhülle, äußere Schutzhülle, Umhüllung, die
outside, exterior	kültéri	außen, Außen-....
outdoor cable	kültéri kábel	Außenkabel, das
outdoor installation	kültéri szerelés	Freiluftmontage, Außenmontage, die
annealed wire	lágyszál	ausgeglühter Draht, der
annealed copper, soft copper	lágyszál	geglühtes Kupfer, Weichkupfer, das
annealed/soft copper wire	lágyszál	Weichkupferdraht, der
solder	lágyszál	Weichlot, das
plasticizing, softening	lágyszál (műanyag)	Weichmachung, die / Weichglühen, Ausglühen, das
annealing temperature	lágyszál hőmérséklet	Glühtemperatur, die
plasticizer, softener, flexibilizer	lágyszálóanyag	Erweicher, Erweichungsstoff, Weichmacher, der
annealed, soft	lágyszál	geglüht, ausgeglüht
migration of plasticizer	lágyszálóanyagvándorlás	Weichmacherwanderung, die
softening temperature	lágyszálási pont	Erweichungstemperatur, die
varnish, lacquer, japan	lakk (varnis)	Lack, der
wire enamel, enamel	lakk (zománc)	Drahtlack, der
<i>lacquer, varnish</i>	lakk	lackieren <i>h.</i>
lacquering, varnishing, lacquer finish, japanning	lakkolás	Lackieren, das / Lackierung, die
enamelling bath	lakkoló berendezés, lakkoló fürdő	Lackiervorrichtung, Lackauftragseinrichtung, Lackwanne, die / Lackauftragssystem, das
connecting wire with varnished insulation	lakkolt kötőszál	lackierter Schaltdraht, der
varnished cloth	lakkolt vászon	Lackgewebe, das
varnished cambric insulation	lakkolt vászonszigetelés	lackierte Batistleinwand-Isolierung, die
chain insulator	láncszigetelő	Kettenisolator, der
flame-resistant, flame-proof, fire-proof, fire-resistant	lángálló	flammwidrig, flammengeschützt, flammenbeständig
flame-proof wire	lángálló vezeték	flammengeschützter Draht, der
flame-resistance	lángállóság	Flammwidrigkeit, die
flame tests	lángállósági vizsgálatok	Flammenwidrigkeitsprüfung, die
flame hardening	lángedzés	Flammenhärtung, Brennerhärtung, die
flattened wire	lapított szál	flachgewalzter Draht, der (mit runden Kanten)
flat, flattened, plane	lappos, lapított	flach, platt
flat braid	lappos fonat (szövetek)	flaches Geflecht, das
flat wire, flat cable	lappos szál	Flachdraht, der / Flachkabel, das
flat twin cord	lappos kéterű zsinór (ikervezeték)	Zwillingsleitung, die
flat wire rope	lappos kötél	Flachseil, das
flat-wire armouring	lappos szelvényű szálakból készült páncél	Flachdrahtbewehrung, die
flat braid	lappos szövetek	Flachgeflecht

english	magyar	deutsch
flat coil, plane coil, disk coil	lapos tekercs, tárcsás tekercs	Flachspule, Scheibenspule, die
flat winding wire	lapos tekercselőhuzal	Flachwickeldraht, der
flattened wire	lapos vezeték	flachgewalzter Draht, der (mit runden Kanten)
flat cable	lapos vezeték	Flachleitung, die
flat conductor	lapos vezető (négyzög szelvényű)	Flachleiter, Rechteckleiter, der
flat cord	lapos zsinór	flache Schnur, Zwillingssleitung, Drillingsleitung, die
braching	leágazás	Abzweigung, die
<i>bare, strip</i>	lecsupaszít	abisolieren <i>h.</i>
buried cable	lefektetett kábel (földbe)	verlegtes Kabel, das
extra fine-wired, maximum-flexible, the most flexible	leghajlékonyabb (vezető)	hochflexibel, feinstdrähtig
aerial cable, overhead cable	légkábel	Luftkabel, oberirdisches Kabel, das
supporting strand/ropefor aerial cables	légkábeltartó kötél	Tragseil (das) für Luftkabel, das
extra-high voltage / tension cable, E.H.V. cable, super-voltage cable	legnagyobb feszültségű kábel	Höchstspannungskabel, das
bending down	legörbítés, lehajlítás	Abbiegung, die
air-space, air-gap	légrés	Luftspalt, Luftzwischenraum, der
rounding off	lekerekítés	Abrundung, die
sheet	lemez	Blech, das
linseed oil	lenolaj	Leinöl, das
flash-butt welsing	leolvasztó tompahegesztés	Abschmelzstumpfschweißung, die
Leonic yarn	leonifonal	Lahnfaden, Leonifaden, der
Leonic strand	leonipászma	Lahnlitze, die
tinsel	leoniszál	Lahn, Litzenfaden, der
Leonic conductor, tinsel conductor	leonivezető	Lahnlitzenleiter, Leoni-Leiter, der
tinsel cord	leonizsinór	Lahnlitzenschnur, die
spalling	lepattogzás	Absprung, der / Ablätterung, die
graded insulation	lépcsőzött szigetelés	geschichtetes Dielektrikum / Isolierung, die
leakance, shunt conguctance, leak(age) conductance	levezetés	Ableitung, die
leakage current, fault current	levezetési áram	Ableitstrom, Leckstrom, der
<i>seal</i>	lezár, tömít	abdichten <i>h.</i>
seal, sealing, packing	lezárás, tömítés	Abdichtung, Dichtung, die
load resistance	lezáró ellenállás	Abschlußwiderstand, der
load impedance	lezáróimpedancia	Abschlußimpedanz, die
terminal box, cable head, pothead	lezárókarmantyú	Abschlußmuffe, die
laser	lézer	Laser, der
flash-point, ignition-point	lobbanáspont	Flammpunkt, der
surge / impulse voltage	lökőfeszültség	Stoßspannung, die
impulse test	lökőfeszültség-próba	Stoßspannungsprüfung, die
shrinkage cavity	lunker, szivódási üreg	Lunker, der

english	magyar	deutsch
punch, stamp	lyukasztótüske, lyukasztóbélyeg	Dom, der
core, centre, casting core	mag, bél, lélek (kábellélek), öntési mag	Kern, der / Seele, die
core diameter	magátmérő (pl: kábeldobé)	Kerndurchmesser, der
core wire, core of a wire rope	maghuzal (öntési)	Kerndraht, der
magnetic screen / shield	mágneses árnyékolás	magnetischer Schirm, der
magnetic crack test / detection	mágneses repedésvizsgálat	magnetische Rißprüfung, die
magnet coil, field coil, solenoid	mágnestekercs (gépé)	Magnetspule, die
magnesium	magnézium (Mg)	Magnesium, das
explanation, explication, comment, commentary	magyarázat	Erläuterung, Erklärung, die
deep etching	makromaratás, mélymaratás	Tiefätzung, die
etching	maratás	Ätzung, die
other, else	más, egyéb	sontiges
solid-type cable, by mass insulated cable	masszával telített kábel (papírszigetelésű kábel)	Massenkabel, mit Massen imprägniertes Kabel, das
<i>masticate</i>	masztikál, pépesít	mastizieren <i>h.</i>
mechanical data (pl.)	mechanikai paraméterek	mechanische Angaben, die (Pl.)
reliability	megbízhatóság	Zuverlässigkeit, die
current-carrying capacity, ampacity, admissible / permissible / allowable current	megengedett áram	zulässige Stromstärke, die
permissible voltage, safe-working voltage, voltage rating	megengedett feszültség	zulässige Spannung, die
specified rated load, allowable load	megengedett terhelés, terhelhetőség	zulässige Belastung, Belastbarkeit, die
megger	Megger, szigetelésmérő	Megger, der
notice, note	megjegyzés, észrevétel	Bemerkung, die
<i>mark, designate, indicate</i>	megjelöl	kennzeichnen, bezeichnen, anmerken, markieren <i>h.</i>
name	megnevezés	Bezeichnung, die
Type, designation	megnevezés	Benennung, Bezeichnung, die
elongation	megnyúlás	Dehnung, die
megohmmeter	megohmmérő, szigetelésmérő, Megger	Megohmmeter, Megohmmesser, der
molten	megömlesztett, megolvasztott	geschmolzen
order, ordering	megrendelés	Bestellung, die
circuir-breaker, power switch, safety cut-off (switch)	megszakító	Leistungsschalter, Unterbrecher, Ausschalter, Abschalter, der
<i>tighten</i>	megszorít, meghúz	festziehen <i>h.</i>
tightening, fastening, screwing up / fast tight	megszorítás, meghúzás	Festziehen, das
thermal indentation test	meleg benyomódási próba	Wärmedruckbeständigkeit, Wärmedruckprobe, die
hot working	melegalakítás	Warmverformung, Warmbearbeitung, die
heat-resistant	melegálló, hőálló	wärmebeständig, hitzebeständig
warming-up	melegedés	Erwärmung, die
loss due to heating by current	melegedés okozta veszteség (áramtól)	Stromwärmeverlust, der

english	magyar	deutsch
deep-sea cable	mélytengeri kábel	Tiefseekabel, das
carrier, driver, lathe dog, tappet, cam	menesztő, megfogó	Mitnehmer, der
line	menet (gépen)	Lauf, Gang, der / Gewinde, das
lay	menet (sodraté)	Schlag, der
turn	menet (tekercsé)	Windung, die
helix angle, angle of inclination	menetemelkedési szög	Steigungswinkel, Spinnwinkel, Flechtwinkel, der
direction of lay (sense)	menetirány (sodraté)	Schlagrichtung, die
length of lay, pitch	menetmagasság	Steigungswinkel, Spinnwinkel, Flechtwinkel, der / Steigung, die
number of turns	menetszám	Windungszahl, die
<i>measure</i>	mér	messen <i>h.</i>
measurement of cable lengths	mérés	Messung, die
measuring limit	méréshatár	Messgrenze, die
measuring fault	mérési hiba	Messfehler, der
measuring range	mérési tartomány	Messbereich
measure, dimension, size	méret, mérték	Abmessung, die / Maß, das / Größe, Stärke, die
control of dimension	méretellenőrzés	Abmessungskontrolle, die
size symbol	méretjel	Maßbezeichnung, die
measuring circuit	mérőáramkör	Messkreis, der
test desk / board / bench	mérőasztal	Messtisch, der
measuring device	mérőberendezés	Messeinrichtung, Messanlage, Messvorrichtung, die
measuring bridge	mérőhíd	Messbrücke, die
tes twire	mérőhuzal	Prüfdraht, der
test cable, jumper, measuring cable	mérőkábel	Prüfkabel, Messkabel, das
measuring instrument	mérőműszer	Messgerät, Messinstrument, Messapparat, das
measuring / instrument transformer	mérőtranszformátor	Messwandler, Messtransformator, der
test cable, jumper	mérővezeték, mérőkábel	Messkabel, Prüfkabel, das
test lead, test wire, test cord	mérővezeték, szondavezeték	Messleitung, Prüfschnur, die
far off / away, remote, distant	messzi	fern
microphone cable, miniature microphone cable	mikrofonkábel, mikrofonvezeték	Mikrofonkabel, das / Mikrofonleitung, die
microwave	mikrohullám	Mikrowelle, die
microhardness	mikrokeménység	Mikrohärte, die
micron	mikrométer (hosszúság)	Mikron, das
micrometer	mikrométer (mérőeszköz)	Mikrometer, das
mil	mil (ezredhüvelyk)	Mil, das
quality, kind, class, variety, grade	minőség, fajta	Qualität, Güte, Sorte, die
quality requirements, specifications (pl.)	minőségi követelmények / előírások	Qualitätsvorschriften, die (Pl.)
sample	minta	Muster, Modell, Spezimen, das
sample, specimen	mintadarab	Musterstück, Probestück, das

english	magyar	deutsch
swift	motolla	Haspel, der
moved, driven, operated	mozgatott	bewegt
working process, run, routine	munkamenet	Arbeitsvorgang, der
contact wire, trolley wire	munkavezeték, felsővezeték	Fahrdraht, Trolleydraht, der / Fahrleitung, Trolleyleitung, die
plastic, synthetic (material)	műanyag	Kunststoff, Plast, der / Plaste, die / Plastik, das
plastic cable	műanyagkábel	Plastkabel, Kunststoffkabel, das
plastic-sheathed cable	műanyagköpenyű kábel	Kunststoffmantelkabel, das / Kabel mit Kunststoffhülle, die
plastic insulation, synthetic insulation	műanyagszigetelés	Kunststoffisolierung, die
plastic-insulated and sheathed cable	műanyagszigetelésű és -köpenyű kábel	Kunststoffisolierung (die) und Kunststoffmantel, der
plastic-insulated cable	műanyagszigetelésű kábel	kunststoffisoliertes Kabel
plastic-insulated conductor / wire / cable	műanyagszigetelésű vezeték	Plastleitung, konststoffisolierte Leitung, Kunststoff-aderleitung, die
synthetic resin	műgyanta	Kunstharz, das
actuating, control	működtetés (vezérlés)	Betätigung, Steuerung, die
control circuit	működtetőáramkör, vezérlőáramkör	Betätigungskreis, Steuerkreis, der
control cable	működtetőkábel, vezérlőkábel	Betätigungskabel, Steuerkabel, das
technical parameters (pl.)	műszaki adatok	technische Daten, die (Pl.)
operation sheet	műveleti utasítás	Arbeitsvorschrift, die
high voltage / tension	nagyfeszültség	Hochspannung, die
high-voltage / high-tension cable	nagyfeszültségű kábel	Hochspannungskabel, das
high voltage cable terminator	nagyfeszültségű kábelvégelzáró	Endverschluss (der) für Hochspannungskabel, das
high-tension power transmission line	nagyfeszültségű távezeték	Hochspannungsfernleitung, die
high-voltage line	nagyfeszültségű vezeték	Hochspannungsleitung, die
high-frequency heating	nagyfrekvenciás fűtés	Hochfrequenzerwärmung, die
carrier transmission	nagyfrekvenciás hírközlés	Hochfrequenzverbindung, Trägerfrequenzverbindung, die
high-frequency cable	nagyfrekvenciás kábel	Hochfrequenzkabel, Hochfrequenzfernmeldekabel, das
high-frequency taping wire, high-frequency coil wire	nagyfrekvenciás tekercselőhuzal	Hochfrequenzlitze, die
radio-frequency cable, RF cable	nagyfrekvenciás vezeték	Hochfrequenzleitung, die / Hochfrequenzkabel, das
high-vacuum pump	nagyvákuumszivattyú	Hochvakuumpumpe, die
millimicrofarad, nanofarad	nanofarad (nF)	Nanofarad, das
bear paper, kraft paper, sulphate paper	nátronpapír	Kraftpapier, das
damp-proof, moisture-proof	nedvességálló	feuchtigkeitssicher, feuchtigkeitsbeständig, feuchtigkeitsfest
hygrometer	nedvességmérő	Feuchtigkeitmesser, Feuchtemesser, der / Feuchtigkeitsmessgerät, Hygrometer, das

english	magyar	deutsch
moisture content	nedvességtartalom (relatív)	Feuchtigkeitsgehalt, Wasserinhalt, der / Nässe, die
hygroscopic	nedvszívó (higroszkópikus)	wasseraufnehmend, hygroskopisch
rectangular winding wire	négyszögszelvényű tekercselőhuzal	rechteckiger Wickeldraht, der
four-core cable	négyerű kábel	vieradriges Kabel, das
four-core cables	négyerű kábel	vieradriges Kabel, das
four-core strand	négyerű pászma	vieradrige Litze, die
quad	négyes	Vierer, der / Vierleitergruppe, die
quadding	négyessodrás	Verseilen (das) zu Vierern, die (Pl.)
four-wire amplifier	négyhuzalos erősítő	Vierdrahtverstärker, der
four-wire system	négyhuzalos rendszer	Vierdrahtsystem, das
rectangular	négyszög keresztmetszetű, négyszög szelvényű	quadratformig, rechteckig
rectangular wire	négyszögszelvényű vezető / huzal	Rechteckleiter, rechteckiger Leiter, der
root-mean-square value, R.M.S. value	négyzetes középérték	quadratischer Mittelwert, der
without	nélkül	ohne
non-hygroscopic	nem higroszkópos	nicht hygroskopisch
non separable	nem szétválasztható	untrennbar
non-conductive	nem vezető	nichtleitend
felt	nemez, filc	Filz, der
nonlinear distortion	nemlineáris torzítás	nichtlineare Verzerrung, die
neoprene	neoprén	Neopren, das
neper	néper	Neper, das
important, famous, significant, notable	nevezetes, fontos	namhaft
rated / nominal current	névleges áram	Nennstrom, der
rated diameter	névleges átmérő	Nenndurchmesser, der
rated value, nominal value	névleges érték	Nennwert, der
rated voltage, nominal voltage	névleges feszültség	Nennspannung, die
nominal cross-sectional area (rated area)	névleges keresztmetszet	Nennquerschnitt, der
nominal size	névleges méret	Nennmaß, das
rated power, rated input, rated output	névleges teljesítmény	Nennleistung, die
neutral point	nullapont (földpotenciálú pont)	Nullpunkt, der
neutral conductor / wire	Nullavezető	Nullleiter, der
protective multiple earthing, neutral grounding	nullázás	Nullung, die
billet, rae part	nyersdarab	Rohteil, Rohstück, das
shear fracture, angular fracture	nyírási törés	Schiebebruch, der
nylon	nylon	Nylon, das
figure eight, eight-form	nyolcas alak	Achterform, die
press	nyomás (hengerlés)	Druck, der
pressure cable	nyomás alatti kábel	Druckkabel, das
pressure bandage, reinforcement	nyomókötés, nyomóbandázs	Druckschutzbandage, die

english	magyar	deutsch
printed circuit / wiring	nyomtatott áramkör	gedruckte Schaltung, Leiterplatte, die
trace, track, route	nyomvonal	Trasse, die
cable route diagram	nyomvonalterv	Kabeltrassenzeichnung, die
stretch, stretching	nyújtás (alakítási)	Verstreckung, die
strain, elongation	nyúlás (fajlagos)	Dehnung, die
breaking expansion, breaking strain	nyúlás (szakadási)	Bruchdehnung, Zerreidehnung, die
tens(i)ometer, extensometer	nyúlásmér	Tensometer, das / Dehnungsmesser, der
extension cable	nyúlókábel	Dehnungskabel, das
ohmic resistance	ohmos ellenállás, egyenáramú ellenálás	ohmischer Widerstand, Wirkwiderstand, der
ohmic loss	ohmos veszteség	ohmischer Verlust, der
oil	olaj	l, das
oil-resistant	olajálló	lbeständig
oil resistance	olajállóság	lfestigkeit, die
oil-based enamel	olajbázisú lakk	llack, der
oil-quenching	olajedzés	labschreckung, die
oil-filled cable, oil-filled pressure cable	olajnyomású kábel	ldruckkabel, lkabel, lgeflltes Kabel, das
solvent	oldószer	Lsungsmittel, das
wire enamel without solvent	oldószer nélküli huzallakk	lsungsmittelfreier Drahtlack, der
shears	olló	Schere, die
lead coating	lmozás (bevonás)	Verbleiung, die
lead	lom	Blei, das
lead bath	lomfrd	Bleibad, das
lead wire	lomhuzal	Bleidraht, der
lead-sheathed / lead-covered cable	lomkábel, lomkpeny kábel	Bleikabel, mit Blei umgehlltes Kabel, das
lead sleeve	lomkarmanty	Bleimuffe, die
lead sheath, lead covering	lomkpeny	Bleimantel, der / Bleihlle, die
conduit cable with lead sheath	lomkpeny behzkábel	Einziehkabel (das) mit Bleimantel, der
lead alloy	lomtvzet (kábelkpeny)	Hartblei, das
lead press	lomprs	Bleipresse, Bleikabelpresse, die
sealing wire	lomzrhuzal	Plombendraht, Plombierdraht, der
meltig point	olvadáspont	Schmelzpunkt, der
fuse, lead fuse, melting fuse	olvadó biztosító	Schmelzsicherung, die
fuse element, fusing element	olvadszl	Abschmelzdraht, Schmelzfaden, der
tin	n, cinn	Zinn, das
tin solder	nforrasz	Zinnlot, das
tin	noz	verzinnen <i>h.</i>
tinning	nozás	Verzinnung, die
tinned steel wire	nozott aclhuzal	verzinnter Stahldraht, der
tinned wire	nozott huzal	verzinnter Draht, der

english	magyar	deutsch
tinned copper wire	ónozott rézhuzal	verzinnter Kupferdraht, der
bobbin, spool, reel	orsó (cséve)	Spule, die
spooling, rolling-up	orsózás (csévélés)	Wicklung, Haspelung, die
pole, tower, support	oszlop	Mast, der / Säule, die
span, intercolumnation	oszlopköz	Spannfeld, das / Spannweite, die
divided neutral wire, split neutral conductor	osztott nullavezető	getrennter Nullleiter, der
oval conductor	ovális vezető	Ovalleiter, der
antioxidant	oxidációgátlószer	Antioxydationsmittel, das
ozone	ózon	Ozon, das
rinsing water, wash-water	öblítővíz	Spülwasser, das
fusion welding	ömlesztőhegesztés	Schmelzschweißung, die
self-supporting aerial cable	önhordó légekábel	selbsttragendes Luftkabel, das
self-induction, self-inductance	önindukció	Selbstinduktion, die
coefficient of self-induction, self-inductance	önindukciótényező	Selbstinduktionskoeffizient, der
ageing	öregedés	Alterung, die
resistance to ageing	öregedésállóság	Alterungsbeständigkeit, die
ageing test(s)	öregítési vizsgálat(ok)	Alterungsprüfung, die
eddy current	örvényáram	Wirbelstrom, der
<i>strand, twist</i>	összesodor	verseilen <i>h.</i>
bunching, bunched stranding	összecsapó sodrás (összecsavaró ~)	Verwürgung, die
<i>twist together</i>	összecsavar	verwürgen, verdralen, verdrillen, zusammendrehen <i>h.</i>
be compatible with, get on with	összeférő (békés)	verträglich, kompatibel
comparison	összehasonlítás	Gegenüberstellung, die / Vergleich, der
<i>join, connect, bind, bundle, fasten</i>	összeköt	verbinden <i>h.</i>
jointing, connection	összekötés	Verbindung, Verknüpfung, die
connecting wire	összekötő huzal	Verbindungsdraht, der
connection cable	összekötő kábel	Verbindungskabel, das
joint box, connecting sleeve, cable joint, splicing / coupling sleeve	összekötő karmantyú	Verbindungsmuffe, Muffe, die
interconnector, interconnecting wire, connecting lead-line	összekötő vezeték	Verbindungsleiter, der
alloy	ötvözet	Legierung, die
aluminium alloy	ötvözött alumínium	legiertes Aluminium, das
cable core binder, belt layer	övréteg	Gürteschicht, gemeinsame Aderumhüllung, die
belt insulation	övszigetelés	Gürtelisolierung, die
belted cable	övszigetelésű kábel	Gürtelkabel, das
cotton	pamut	Baumwolle, die
cotton covering	pamutbefonás	Baumwollumspinnung, die
cotton yarn / thread	pamutfonal	Baumwollgarn, das

english	magyar	deutsch
cotton covering / insulation	pamutszigetelés	Baumwollisolierung, die
cotton-covered wire	pamuttal befont huzal	Baumwolldraht, der / mit Baumwollen umgespinnter Draht, der
unarmoured	páncél nélküli	unbewehrt
armour, cable armour	páncél, fegyverzet	Bewehrung, die
armoured cable	páncélos kábel	bewehrtes Kabel, das
<i>armour, armor (US)</i>	páncéloz	bewehren <i>h.</i>
armouring, cladding	páncélozás	Bewehrung, die
thickness of armouring	páncélozás vastagsága	Dicke der Bewehrung, die
unarmoured cable	páncélozatlan kábel	unbewehrtes Kabel, das
armouring machine	páncélozógép	Bewehrungsmaschine, die
armoured cable	páncélozott kábel	bewehrtes Kabel, das
round-wire armouring	páncélzat körszelvényű huzalokból	Runddrahtbewehrung, die
armouring wire	páncélhuzal	Bewehrungsdraht, der
paper	papír	Papier, das
paper-lapping, paper-taping	papírbefonás	Papierumwicklung, die
paper-lapping machine	papírfonógép	Papierbandwickler, der / Papierumwicklungsmaschine, die
air-space paper insulation, dry-core air-spaced insulation	papír-légtér-szigetelés	Papierluftaumisolierung, die
air-space(d) paper-core cable, paper and dry air insulated cable, air-core cable, dry-core casble	papír-légtér-szigetelésű kábel	Papierluftaumkabel, das
paper and cotton covered cable, cotton-covered paper-core cable	papír-pamut-szigetelésű kábel	Papierbaumwollkabel, das
paper-tape	papírszalag	Papierband, das
paper-lapping	papírszalagozó	Papierbandwickler, der
paper insulation	papírszigetelés	Papierisolierung, die
paper-insulated lead-covered power cable	papírszigetelésű erősáramú ólomkábel	Starkstrom-Papierbleikabel, das
paper-covered wire, paper-insulated wire	papírszigetelésű huzal	papierisolierter Draht, der
paper-insulated cable, paper-core cable	papírszigetelésű kábel	Papierkabel, papierisoliertes Kabel, das
paper-sleeve	papírhüvely	Papierhülse, die
laid parallel	párhuzamos elhelyezés	Parallelverlegung, die
parallel cores, parallel laid cores	párhuzamos erek	parallele Adern, parallel angeordnete isolierte Leiter, die (Pl.)
bedding	páma, párnázat	Polster, Polsterung, die
pairing	pársodrás	Paarverseilung, paarige Verseilung, die
paired cable, non-quadded cable	pársodrású kábel, párszerkezetű kábel	paarverseiltes Kabel, das
strand, unidirectional strand, bunch	pászma	Litze, die / Strang, der / Seil, das
multistrand wire rope	pásmás acélkötél	Litzenstahlseil, das

english	magyar	deutsch
unit cable	pásmás kábel	Bündelkabel, das
patenting	patentírozás, patentálás (hőkezelés – acéldróthúzó üzemekben)	Patentieren, das
patented steel wire	patentírozott acélhuzal	patentierter Stahldraht, der
example	példa	Beispiel, das
for instance, for example	például	zum Beispiel
disk spool	peremes cséve	Scheibenspule, die
frequency permittivity	periódusszám	Periodenzahl, die
permittivity	permittivitas	Permittivität, die
dielectric constant, permittivity	permittivitas (dielektromos állandó)	Dielektrizitätskonstante, die
sleeve, bush	persely	Buchse, Büchse, die
flaking	pikkelyes lepattogzás	Abblätterung, die
tape, lap, wrap	plattíroz, szalaggal befon	unwickeln <i>h.</i>
polyamid	poliamid	Polyamid, das
polyethylene, polythene	polietilén	Polyäthylen, das
polyethylene sheath	polietilén köpeny	Polyäthylenmantel, der
polyethylene-sheathed cable	polietilén köpenyű kábel	Kabel mit Polyäthylenmantel, der
polyethylene insulation	polietilén szigetelés	Polyethylenisolierung, die
polyethylene-insulated cable	polietilén szigetelésű kábel	Kabel mit Polyethylenisolierung, die
polycondensation	polikondenzáció	Polykondensation, die
polymerization	polimerizáció	Polymerisation, die
polypropylene	polipropilén	Polypropylen, das
polish, buff, burnish	políroz	polieren <i>h.</i>
polishing	polírozás	Polieren, das
polystyrene	polisztirol	Polystyrol, das
polytetrafluorethylene	politetrafluoretilén	Polytetrafluoräthylen, das
polyvinil chloride, PVC	polivinilklorid, PVC	Polyvinylchlorid, PVC, das
spot-welding	ponthegeztés	Punktschweißung, die
porcelain insulator	porcelánszigetelő	Porzellanisolator, der
cable for electro-filters	porleválasztókábel	Elektrofilterkabel, das
press, pressing machine	prés	Presse, die
press	présel	pressen <i>h.</i>
pressing	préselés	Pressung, Druckwirkung, die / Stanzen, das
press-head	présfej	Presskopf, der
press-tool	prészerszám	Presswerkzeug, das
compression mold, die	prés-test	Pressling, Pressrumpf, der
testing voltage	próba-feszültség, vizsgálati feszültség	Prüfspannung, die
sample, specimen	próbadarab	Probestück, das
testing transformer	próbatranszformátor, vizsgáló transzformátor	Prüftransformator, der

english	magyar	deutsch
profile-wire, shape wires, interlocking wires (pl.)	profilhuzal	Profildraht, Formdraht, der
profile-wire armouring, armouring with interlocking wires	profilhuzal-páncél	Profildrahtbewehrung, die
profilometer	profilométer	Profilometer, das
prototype	prototípus	Prototyp, der/das
loading coil	pupincséve	Pupinspule, die
loading coil case	pupinfazék	Pupinspulenkasten, der
(coil) loaded cable, pupin telephone cable	pupinkábel, (pupinozott kábel)	Pupinkabel, belastetes Kabel, das
loading, pupinization	pupinozás (kábelcsillapítás csökkentése)	Pupinisierung, Belastung, die
PVC-compound	PVC keverék	PVC-Mischung, die
PVC-sheath	PVC köpeny	PVC-Mantel, der
PVC-insulation	PVC szigetelés	PVC-Isolierung, die
radioisotope	radióaktív izotóp	Radioisotop, das
radio-frequency cable, RF cable	rádiófrekvenciás vezeték	Hochfrequenzleitung, die / Hochfrequenzkabel, das
adhesive, adhesive glue, cement	ragasztó, ragasztószer	Klebstoff, das
sensitive tape, self-adhering tape	ragasztószalag	Klebeband, das
being in need of, being dependent on, dependency	ráutaltság	Abhängigkeit, Beziehung, die
recipient	recipiens, befogadó, felvevő	Rezipient, der
neon sign / light cable, cable / wire for neon systems	reklámvezeték, neonvezeték	Leuchtröhrenleitung, die
relative humidity	relatív nedvességtartalom	relative Feuchtigkeit / Feuchte, die
relative propagation	relatív terjedési sebesség	relative Expansionsgeschwindigkeit, die
radio-link, relay chain	relélánc	drahtlose Relaisstrecke, die
connecting wire, interconnecting wire, crossconnecting wire, hook-up wire	rendezőhuzal	Schaltdraht, der / Schaltlitze, die
colza oil	repcemagolaj, kolzaolaj	Rüßöl, Rapsöl, das
flying shears	repülőolló	fliegende Schere, die
partial capacitance	részkapacitás	Teilkapazität, die
partial discharge	részleges kisülés, részletörés	Teilentladung, die
layer, course	réteg	Lage, Schicht, die
copper	réz	Kupfer, das
area of copper screen	rézárnýékolás keresztmetszete	Querschnitt (der) des Kupferschirmes, der
copper-clad wire	rézbevonatú huzal	Kupfermanteldraht, der
blue vitriol, copper sulphate	rézgálic (rézszulfát)	Kupfervitriol, Kupfersulfat, das
copper-covered/clad/plated steel wire, copper.weld wire	rézhéjú acélhuzal	Kupferstahldraht, Stahlkupferdraht, der
copper wire	rézhuzal	Kupferdraht, der
cooper-wire braid	rézhuzalbeszövés	Kupferdrahtumflechtung, die
copper-conductor cable	rézkábel, rézvezetőjú kábel	Kupferleiterkabel, das
copper-constantan thermocouple	réz-konstantán hőelem	Kupferkonstantanelement, das

english	magyar	deutsch
copper alloy	rézötvözet	Kupferlegierung, die
copper conductor	rézvezeték	Kupferleitung, die
copper conductor, copper core	rézvezető (kábelben)	Kupferleiter, der / Kupferader, die
copper strip / strap / band	rézszalag	Kupferband, Flachkupfer, das
Cu-number	rézszám	Kupferzahl, Cu-Zahl, die
castor oil	ricinusolaj	Rizinusöl, das
fuse wire, blasting / detonating wire/cable	robbantóvezeték	Zünddraht, der / Sprengkabel, das
non-destructive dielectric test	roncsolásmentes szigetelésvizsgálat	zerstörungsfreie Isolierungsprüfung, die
fibre	rost	Faser, die
hemp-yarn	rostfonal (kábelfonal)	Kabelgarn, das
multiple cord, instrument cord	rosettazsinór	Rosettenschnur, die
stainless steel	rozsdálló acél	nichtrostender Stahl, Niro-Stahl, Rostfreistahl, der
permanent installation, fixed installation	rögzített elhelyezés	feste Verlegung, die
cable clamp	rögzítőbilincs, kábelbilincs	Klammer, Kabelhalter, der / Kabelbefestigungsklemme, Kabelklemme, die
X-ray cable	röntgenkábel	Röntgenkabel, das / Röntgenleitung, die
<i>short-circuit</i>	rövidrezár	kurzschließen <i>h.</i>
short-circuit	rövidzárlat	Kurzschluß, der
short circuit current	rövidzárlati áram	Kurzschlußstrom, der
short-circuit temperature	rövidzárlati hőfok	Kurzschlußtemperatur, die
elastic deformation	rugalmas alakváltozás	elastische Formänderung, die
elastic strain	rugalmas nyúlás	elastische Dehnung, die
elastic limit	rugalmassági határ	Elastizitätsgrenze, die
modulus of elasticity, Young-modul	rugalmassági modulus	Elastizitätsmodul, der
spiral cord for telephone, set coiled cord	rugózó telefonzsinór	Spiralschnur zum Handapparat, der
extensible/spiral/coiled cord	rugózó zsinór	Wendelschnur, die
routine test	rutinvizsgálat	Stückprüfung, die
pressure-tyt connection, crimp connection	sajtoló- és lapító kötés	Pressverbindung, Quetschverbindung, die
pressure welding	sajtolóhegesztés	Pressschweißen, das
extruded aluminium sheath	sajtoló alumíniumköpeny	gepresster Aluminiummantel, der
nitric acid	salétromsav	Salpetersäure, die
cap, covering cap	sapka, takarósapka	Kappe, die
brass	sárgaréz	Messing, das
brass wire	sárgarézhuval	Messingdraht, der
band	sáv 1.	Band, das
sound track, voice band	sáv 2., hangsáv	Tonspur, die
band width	sávszélesség	Bandbreite, die
Schering-bridge	Schering-híd	Scheringbrücke, Schering-Hochspannungsmessbrücke, die

english	magyar	deutsch
auxiliary circuit	segédáramkör	Hilfsstromkreis, der
silk	selyem	Seide, die
silk-covered wire	selyemszigetelésű huzal	Draht mit Seidenisolierung, Seidendraht, der
conductor screen, smooth layer	simítóréteg	Leiterglättung, Glättungsschicht, die
terminal block	sorozatkapocs	Reihenklemme, die
<i>strand, twist</i>	sodor	verseilen <i>h.</i>
bunched conductor	sodort vezető (összezsavarással)	Würgellitze, unregelmäßige Litze, die
twisting, stranding, cabling, cable lay-up, laying-up operation	sodrás	Verseilen, das / Verseilung, die
length of lay, twist, torsion, lay	sodrási menetmagasság	Schlaglänge, Steigung, Dralllänge, die / Tabellendrall, Drall, der
lay	sodrási mód (sodrású)	Seilschlag, der / Machart, Verseilungsart, die
lay ratio	sodrási tényező	Drallfaktor, Verseilfaktor, der
direction of stranding	sodrásirány	Verseilrichtung, die
strand	sodrat	Litze, die / Strang, der / Seil, das
strand	sodrat, sodrony	Seil, Verseilverband, das / Litze, die
interestice	sodráthézag, hézag	Zwickel, der
stranding / twisting machine	sodrógép	Verseilmachine, die
wire with silk insulating	sodrony selyemszigeteléssel	Draht (der) mit Seidenisolierung, die / Seidendraht, der
wire rope	sodronykötél	Drahtseil, das
cableway, aerial ropeway / tramway	sodronykötélpálya	Drahtseilbahn, Seilschwebbahn, Seilbahn, die
stranded, twisted, multi-wired	sodrött	verseilt, mehrdrähtig
stranded conductor	sodrött (többhuzalos) vezető, többhuzalos (sodrött) vezető	mehrdrähtiger Leiter, der (verseilt)
diameter over core strand	sodrött átmérő (érsodrat átmérője)	Durchmesser (der) des Aderseils, das
stranded / twisted cable	sodrött kábel	verseiltes Kabel, das
stranded conductor	sodrött vezető	mehrdrähtiger Leiter, Litzenleiter, Litzenstrang, der / Leiterseil, das
fin, flash, burr, ridge	sorja (hengerlési)	Grat, der
starting core	sorkezdő ér	Zählader, die
grouping	sorolás 1., párhuzamos kapcsolás	Gruppierung, Bündelung, Parallelschaltung, die
classifying, classing, arrangement, ranging	sorolás 2., besorolás, osztályozás	Einreihung, die
continuous drawing	sorozathúzás	Mehrfachziehen, das
shunt	sönt	Shunt, Nebenschluß, Nebenwiderstand, der
ball blasting, shot blasting, shot peening	sörétszórás, sörétezés (revetlenítés)	Schrotblasen, das / Schrotbehandlung, die
spiral wire rope	spirálkötél	Spiralseil, das
stabilizing	stabilizálás	Stabilisierung, die
stabilizer	stabilizátor	Stabilisator, der

english	magyar	deutsch
radial-field cable	sugaras erőterű kábel	Radialfeld-Kabel, das
corona loss	sugárzási veszteség	Koronaverlust, der
switchboard cable, communication cable, entrance and interconnection cable	switchkábel, kapcsolókábel	Shaltkabel, Systemkabel, das
overhead line	szabadvezeték	Freileitung, die
overhead conductor	Szabadvezetéksodrat	Freileitungsseil, das
rule, ruling, law	szabály 1. (erkölcsi, jogi)	Regel, Vorschrift, Satzung, Norm, die
formula, theorem, rule	szabály 2. törvényszerűség (matematikai, vegyi, ipari)	Regel, Formel, die / Satz, der / Gesetz, das
stranding in regular concentric layers	szabályos koncentrikus sodrás / sodrat	regelmäßige, konzentrische Verseilung, die
concentric-lay conductor, concentric strand, reverse lay conductor	szabályos sodrású vezető	Kreuzschlagleiter, Normalleiter, der
control technology	szabályozástechnika 1.	Regeltechnik, die
measurement and control technology	szabályozástechnika 2. irányítás-, szabályozás- és vezérléstechnika	Mess-, Steuer- und Regeltechnik, die = MSR
bunched conductor	szabálytalan sodrású vezető (összezsavarással)	Würgellitze, Unregellitze, die
standard, norm	szabvány	Norm, die / Standard, der
standardized type	szabványos típus	Standardtyp, der
<i>split, rip, tear, yeald</i>	szakad	reißen, zerreißen <i>i.</i>
breaking, rupture, fracture	szakadás	Bruch, Riss, Sprung, der
elongation at fracture / rupture, breaking elongation	szakadási nyúlás	Bruchdehnung, die
disconnecting switch, disconnecter	szakaszoló	Trennschalter, der
breaking load	szakítóerő	Reißkraft, die
tensile-testing machine	szakítógépj	Zerreißmaschine, Zugfestigkeitsprüfmaschine, Zugprüfmaschine, die
tensile strength test, tension test	szakítópróba	Zugprobe, die
tensile strength, ultimate tensile stress, U.T.S.	szakítószilárdság	Zugfestigkeit, Bruchfestigkeit, die
filament	szál (izzólámpában)	Faden, Heitzfaden, Leuchtfaden, Glühdraht, Leuchtdraht, der
tape, band, strip, strap	szalag	Band, das / Streifen, der
taping, lapping, wrapping	szalagfonás, szalagozás	Bandumwicklung, die
ribbon cable, flat cable	szalagkábel, szalagvezeték	Bandkabel, Flachkabel, das / Flachleitung, die
taping machine, lapping machine, spreading machine	szalagozó, szalagfonó gép	Bandwickler, der / Bandwickelmaschine, Bandumwickelmaschine, die
tape cable, ribbon cable, contour cable	szalagvezeték	Bandleitung, die
fibrous material	szálasanyag	Faserstoff, der
fibrous material insulation, textile insulation	szálasanyagszigetelés	Faserstoffisolierung, die
transportation, shipping	szállítás, szállítmányozás, fuvarozás	Transport, der
thread guide, guide	szálvezető	Verlegeeinrichtung, die / Fadenführer, der
<i>count, calculate, compute, recon</i>	számít, számol, kalkulál	rechnen <i>h.</i>

english	magyar	deutsch
analytical, counting, calculating, computational	számítástechnikai	rechnerisch
digit, figure, number	számjegy	Ziffer, Nummer, die
<i>count, calculate, compute</i>	számol	rechnen <i>h.</i>
dry drawing, dry wire-drawing	száraz dróthúzás (acéldrót)	Trockenziehen, das
spark testing unit	szárazvizsgáló	Trockenprüfer, der
drying	szárítás	Trocknung, Trockenlegung, die
drying plant	szárítóberendezés	Trockenanlage, Trocknungsanlage, die
drying chamber / apparatus, dryer	szárítókamra	Trockenkammer, die / Trockenschrank, der
segment	szegmens	Segment, das
sector	szektor	Sektor, der
sector shape conductor	szektor szelvényű vezető	Sektorleiter, der
sector cable	szektorkábel	Sektorkabel, das
shaped conductor, sector-shaped conductor	szektorvezető	Sektorleiter, sektorförmiger Leiter, der
broad-band cable	szélessávú kábel	Breitbandkabel, das
profile, shape, (cross)section	szelvény	Profil, das / Querschnitt, der
comparison	szembesítés	Gegenüberstellung, die
assembly, installation, fitting, construction, erecting	szereles	Montage, Montierung, Installation, die
installing, assembling, fixing, erecting	szerelesi	Installations-, Montierungs-, Montage-.....
adjuster, fitter, mechanic, mounter, repairman	szereelő	Monteur, der
wireman's tent	szereelőszátor	Kabelzelt, Kabellöterzelt, das
equipment wire, switchboard wire	szereelővezeték, szereelőhuzal	Schaltleitung, Montageleitung, die
lay-out, structure, lay-up, construction	szervezet	Aufbau, der / Buart, Ausführung, Konstruktion, die
structural element	szervezeti elem	Aufbauelement, Konstruktionselement, das
construction	szervezeti felépítés	Aufbau, der
structure symbol	szervezetjel	Kurzbezeichnung, die / Kurzzeichen, das
tool-holder	szerszámtartó	Werkzeughalter, der
separable, separably, dividable	szétválasztható	trennbar
wall thickness of insulation	szigetelés falvastagsága	Wanddicke der Isolierung, die
layer of insulation, insulating layer, insulating sheath	szigetelőréteg	Isolierschicht, Isolationsschicht, die
<i>insulate</i>	szigetel	isolieren <i>h.</i>
insulating, insulation	szigetelés	Isolierung, Isolation, Isolierhülle, die
diameter over insulation	szigetelés feletti átmérő	Durchmesser (der) über die Isolierung, die
insulation screen	szigetelésárnyékolás	Isolierungsschirm, der
insulation resistance, insulating resistance, dielectric resistance	szigetelési ellenállás	Isolierungswiderstand, der
measuring of insulation resistance	szigetelési ellenállás-mérése	Messung des Isolierungswiderstandes, der
insulation tester / indicator, (megger)	szigetelésmérő (műszer)	Isolierungsmesser, Isolierungsprüfer, der
thickness of insultation	szigetelésvastagság	Dicke der Isolierung, die

english	magyar	deutsch
thickness of insulation	szigetelésvastagsága	Isolierwanddicke, Dicke der Isolierung, Isolierungsdicke, die
uninsulated, bare	szigetetlen	unisoliert
insulating material, dielectric material, insulant, insulator	szigetelő (anyag)	Isolierung, die
insulating material, dielectric, lagging	szigetelőanyag, dielektrikum	Isolierstoff, der / Isoliermaterial, Dielektrikum, das
insulating varnish	szigetelőlakk	Isolierlack, der
insulating compound	szigetelőmassza	Isoliermasse, die
insulating oil	szigetelőolaj	Isolieröl, das
insulating tape, adhesive tape	szigetelőszalag	Isolierband, das
insulated / covered wire	szigetelt huzal	isolierter Draht, der
insulated / covered wire, insulated / covered conductor	szigetelt vezeték	isolierte Leitung, isolierte Aderleitung, die
insulated conductor / line	szigetelt vezető	isolierter Leiter, der
spark	szikra	Funke, Funken, der
spark ignition	szikragyújtás	Funkentzündung, die
spark-gap	szikraköz	Funkenstrecke, die
solid dielectric	szilárd dielektrikum	festes Dielektrikum, das
mechanical testing	szilárdsági vizsgálat	Festigkeitsprüfung, die
silicon	szilícium	Silizium, das
silicon bronze wire	szilíciumbronz-huzal	Siliziumbronzdraht, der
carborund	szilíciumkarbid	Siliziumkarbid, das
silicone	szilikon	Silikon, das
silicone rubber	szilikongumi	Silikongummi, Silikonkautschuk, der
twin	szimmetrikus érpár / pár	symmetrische Zweileitergruppe, die / symmetrisches Paar, das
symmetrical / balanced telephone cable	szimmetrikus hírközlő kábel	symmetrisches Fernmeldekabel, das
R.F. twin cable, radio frequency twin cable	szimmetrikus rádiófrekvenciás vezeték	symmetrische HF-Leitung, die
symmetrical flat cable	szimmetrikus szalagvezeték	symmetrische Bandleitung, die
coloured tracer	színes lekötő pamutfonál (négyesben)	farbiger Kennfaden, Kennfaden, der
colour code	színjelölés	Farbkennzeichnung, Farbkodierung, Farbskala, die
signal level, level	szint, jelszint	Pegel, der
leakage loss	szivárgási veszteség	Ableitverlust, Ableitungsverlust, der
core wire	szívhuzal, maghuzal	Kerndraht, der / Seele, die
test prod, test-prod wire	szonda, érzékelőnyárs	Sonde, die
clamp, cable clip	szorító, kábelszorító, kábelbilincs	Schelle, Kabelschelle, Platikschelle, die
clamping ring, mounting bracket	szorítóbilincs, szorítókengyel	Schelle, Klemme, Klammer, die
clamping die, contact jaw, chuck jaw, clamp cheek, clamp jaw, dog, clip	szorítópofa (dróthegeztő gépeken)	Greifbacke, Klemmbacke, Kluppenbacke, Anpressbacke, die
lay of braiding	szövési menetmagasság	Geflechtssteigung, die

english	magyar	deutsch
coverage, percentage of coverage	szövési sűrűség	Geflechtdichte, Flechtungsdichte, die
braid angle	szövési szög	Einlaufewinkel, der
braider, braiding-machine	szövőgép	Umflechtmaschine, Flechtmaschine, die
braid	szövött	geflechtet
stearate, metal soap	sztearát, fémszappan	Metallseife, die / Stearat, das
superpose	szuperponál	überlagern <i>h.</i>
superconductor	szupravezető	Supraleiter, der
pass, forming pass	szúra (hengelés), szúrás, beszúrás	Einstich, Walzstich, Stich, der
field wire, telephone wire	tábori vezeték	Feldleitung, die / Feldkabel, das
tray, cable tray, cable guide	tálca, kábeltálca, kábeltartó	Kabeltasse, Kabeltrasse, Kabelpritsche, Kabelrinne, Kabeltragschiene, die
tangential type lapping machine	tangenciális szalagfogó	Tangentialwickler, der
feeding point, distributing point	táppont	Speisestelle, die / Einspeisungspunkt, der
feeder, supply-lead	tápvezeték	Speiseleitung, die
storage	tárolás, raktározás	Lagerung, die
messenger (wire), suspension wire (of a cable)	tartóhuzal	Kabeltragdraht, Aufhängedraht, der
support(ing) strand / rope / cable	tartókötél	Tragseil (das) für Luftkabel, das
domain, range, field, region, zone	tartomány	Bereich, der/das / Gebiet, das
pole, straight-line tower, flexible tower	tartóoszlop	Tragmast, der
creep, cold flow	tartósfolys, kúszás	Kriechen, das / Kriechvorgang, der
telephony	távbeszélés	Fernsprechen, das
telephone cable	távbeszélőkábel	Fernsprechkabel, Telephonkabel, das
telephone, telephone set	távbeszélőkészülék	Fernsprechapparat, das
telecommunications, long-distance communications	távközlési szolgálat	Fernmeldung, Fernmeldetechnik, die
telecommunications cable	távközlésikábel	Fernmeldekabel, das
far, far off / away, distant, remote (from), wide (of)	távol	fern, entfernt, weit, entlegen
coiled, reeled, wrapped, wound	tekercselt 1.	umwickelt
taped	tekercselt 2., szigetelőszalaggal tekercselt	mit Isolierband umwickelt
set cord, appliance wire, appliance cord, ficture wire, intercom wire, telephone connecting cord	telefonzsinór	Apparateschnur, Telefonschnur, die
telephone cord / flex	telefonzsinór (általában)	Telefonschnur, die
battery cable / lead / bus-bar	telepvezeték	Batteriedraht, der
impregnate, saturate	telít, impregnál, itat	tränken, imprägnieren, sättigen, durchtränken <i>h.</i>
impregnation, impregnating treating	telítés, impregnálás, itatás	Imprägnierung, die / Imprägnieren, das
impregnated paper	telített papír	getränktes / impregniertes Papier, das
impregnated paper insulation	telített papírszigetelés	getränkte Papierisolierung, die
impregnated paper-insulated cable	telített papírszigetelésű kábel	Kabel mit getränkter Papierisolierung, die
insulating compound, saturant	telítőanyag	Tränkmasse, Isoliermasse, die / Imprägniermittel, Imprägnierungsmittel, das

english	magyar	deutsch
full annealing, dead annealing	teljes lágyítás	Weichglühen, das
power	teljesítmény	Leistung, die
power factor	teljesítménytényező	Leistungsfaktor, der
submarine cable	tengeri kábel	Seekabel, Unterseekabel, das
actual size	tényleges méret	Istmaß, das
field emission	téremisszió (statikus ionozás)	Feldemission, die
field intensity, intensity of field, field strength	térerősség	Feldstärke, die
stress control element	térerővezérlő	Feldsteuerung, die
Volume resistivity	térfogati ellenállás	spezieller Durchgangswiderstand, der
cross-linking	térhálós (anyag, PE)	vernetzt
cross-linking	térhálósítás (vulkanizálás)	Vernetzung, die
loading, load	terhelés (áram ~)	Belastung, Strombelastung, die
loading, pupinization	terhelés (pupinozás)	Pupinisierung, Belastung, die
current rating tables	terhelési táblázatok	Belastbarkeitstafeln, die (Pl.)
unloaded carrier-frequency quad	terheletlen vivőfrekvenciás négyes	umbelasteter Trägerfrequenz- Adervierer, der
current rating	terhelhetőség	Belastbarkeit, die
propagation constant	terjedési együttható	Fortpflanzungskonstante, Übertragungskonstante, die
block- system	térközbiztosító rendszer	Blocksystem, das
natural rubber, India rubber	természetes kaucsuk	Naturkautschuk, der
natural ageing	természetes öregedés	natürliche Alterung, die
thermal stability	termikus stabilitás	thermische Stabilität, Thermostabilität, die
area, cross sectional area, cross-sectional, science	terület, keresztmetszet	Querschnitt, der / Bereich, der/das
planning, engineering, designing	tervezés, szerkesztés, számítás (kábelé)	Planung, Konstruktion, Berechnung, die
corporation	testület, társaság	Körperschaft, Korporation, die / Körper, der / Gremium, das
Thomson('s) bridge, Kelvin bridge	Thomson-híd	Thomsonbrücke, Thomson-Messbrücke, die
type	típus	Typ, der
type test	típusvizsgálatok	Typrüfungen, die (Pl.)
butt	tompa illesztés	Stoßverbindung, die
butt welding, resistance butt welding	tompahegesztés (villamos)	Stumpfschweißung, die / Stumpfschweißen, das
toroidal coil	toroidtekercs	Toroidspule, Ringspule, die
distortion	torzítás	Verzerrung, die
enamelled and (silk-,cotton-)covered wire	továbbszigetelt zománchuzal	besponnener Lackdraht, der / Draht mit Lackisolierung und Umspinnung, die
three-pole plug, thre-phase current plug, three-pin plug, jack	többáramkörös dugaszoló, háromfázisú dugaszoló	Mehrfachstecker, Dreiphasenstecker, der / Klinke, die
multicore cables	többeres (sokeres) kábel	mehradriges Kabel, Mehrleiterkabel, das
multi-layer insulation	többretegű szigetelés	mehrschichtige Isolierung, die
loading capacity	töltő teljesítmény	Ladeleistung, die

english	magyar	deutsch
filler, excender	töltőanyag	Füllstoff, der
fillinger material, filler	töltőanyag (hegesztésnél)	Füllstoff beim Schweißen, das
charging current, loading current	töltőáram	Ladestrom, der
capacitive charging current	töltőáram (kapacitív)	kapazitiver Ladestrom, der
filler, fillers	töltősodrat	Trense, Zwickelausfüllung, die
filler, cable filling yarn, cable filler	töltőszál	Ausfüllung, Trense, die / Kabelfüllungsgarn, Kabeleinlagegarn, das
duct, pipe, concrete block, conduit, cable duct	tömbcsatorna	Blockkanal, der
mass (weight)	tömeg (súly)	Masse, die (Gewicht, das)
gasket, sealing ring, sealing washer	tömítőgyűrű	Dichtungsring, der
hose, flexible tube	tömlő (kábelen)	Schlauch, der
hose line, hose cable, cab-tyre / cab-tire cable, sheathed flexible cable, insulated and sheathed flexible cable	tömlővezeték	Schlauchleitung, die
solid	tömör	voll, massiv, kompakt, dicht
single wire conductor, solid conductor	tömör (egyhuzalos) vezető	eindrätiger Leiter, Massivleiter, der
solid aluminium conductor	tömör alumíniumvezető	massiver Aluminiumleiter, der
solid cable	tömör kábel	Massivkabel, das
solid conductor / wire / line	tömör vezeték	Massivleitung, die
solid conductor	tömör vezető	Massivleiter, eindrätiger Leiter, Voldraht, der
compacted / compressed strand, compact conductor, locked coil conductor	tömörített sodrat	verdichtetes Leiterseil, das / komprimierte Litze, die
compacted conductor, compressed conductor	tömörített sodrat, tömörített vezető	verdichtetes Leiterseil, das / Massivleiter, der
fracture	törés	Bruch, der
side circuit, real circuit	törzsáramkör (telefonkábelben)	Stammkreis, Stammstromkreis, der (im Telephonkabel)
propagation velocity, propagation	terjedési sebesség	Verbreitungsgeschwindigkeit, die
quality, property	tulajdonság	Eigenschaft, die
overlap	túlfed	überlappen <i>h.</i>
lap wrap	túlfedéses fonás / szalagfonás	mit Überlappung aufgewickeltes Band, das
overvoltage, excess voltage, overpotential	túlfeszültség	Überspannung, die
overheating	túlhevítés	Überhitzung, die
lapping	tükrösítés	Läppen, das
tolerance	tűrés	Toleranz, die
fireproof, fire-resisting, fire resistant	tűzálló	feuerfest, feuerbeständig, feuersicher
fireproof cable, fire-resisting cable without halogen	tűzálló kábel (halogénmentes)	feuerfestes Kabel, Brandmeldekabel, halogenfreies Kabel, das
hot dip galvanizing, hot galvanizing	tűzi horganyzás	Feuerverzinkung, die
hot tin dip, fire-tinning	tűzi ónozás	Feuerverzinnen, das

english	magyar	deutsch
hot tinned wire	tűzi ónozású huzal	feuerverzinnter Draht, der
TV cable	TV antennavezeték	Fernsehantennenleitung, die
recrystallization	újrakristályosodás, átkristályosodás (rekrisztallizáció)	Rekristallisation, die
ultrasonic cleaning	ultrahang-tisztítás	Ultraschallreinigung, die
index, indication, note	utalás, útmutatás, javaslat	Hinweis, der
cellular conductor, hollow conductor / cable	üreges vezeték	Hohlseil, das
hollow conductor, segmental conductor	üreges vezető	Hohlleiter, hohler Leiter, der
waveguide	üregvezető, nagyfrekvenciás hullámvezető	Hochfrequenzhohlleiter, der
tubular braid, braid	üres szövédé	Hohlgeflecht, das
butt wrap	ütközéses fonás	mit stumpfem Stoß aufgewickeltes Band, das
impact test	ütővizsgálat	Schlagversuch, der / Schlagprobe, die
glass-fibre, glass-silk, fibreglass	üvegszál	Glasseide, Glasfaser, die
glass-fibre-insulated winding wire	üvegszigetelésű tekercselő huzal	Wickeldraht (der) mit Glasseidenisolierung, die
glass-cloth	üvegszövet	Glasseidengewebe, das
factory, works, plant	üzem	Betrieb, der / Werk, das
fuel	üzemanyag (motor ~)	Brennstoff, der
operating voltage, supply voltage	üzemfeszültség	Betriebsspannung, die
maximum operational voltage	üzemi csúcsfeszültség	Betriebsspitzenpannung, die
operating / working temperature	üzemi hőmérséklet	Betriebstemperatur, die
inductivity	üzemi induktivitás	Betriebsinduktivität, die
mutual capacitance / capacity	üzemi kapacitás	Betriebskapazität, die
a.c. voltage test	váltakozó áramú feszültségvizsgálat	Wechselspannungsprüfung, die
alternating potential / voltage	váltakozó feszültség	Wechselspannung, die
alternating current, A.C., a.c.	váltakozóáram	Wechselstrom, der
alternating current cable	váltakozóáramú kábel	Wechselstromkabel, das
reverse bend test, bendtest, flexural test	váltakozó irányú hajlítópróba	Biegeversuch, der / Biegeprobe, die
effective resistance, A.C. resistance	váltóáramú ellenállás	Wirkwiderstand, der
varnish hose, varnish tube, wiring tube	varniszcső, lakkozott cső, szigetelő cső	Lackschlauch, der
varnished silk cloth	varniszelyem, lakkozott selyem, szigetelő selyem	Lackseide, die
varnished cloth	varnisvászon, lakkozott vászon, szigetelő vászon	Lackgewebe, das
iron	vas	Eisen, das
flexible cord for use with smoothing-irons	vasalózsín	Bügeleisenschlauch, der
patent-strong yarn	vasfonal	Eisengarn, das
iron-constantan	vas-konstantán hőelem	Eisenkonstantan(thermo)element, das
thickened enamel layer	vastagított zománcszigetelés	verstärkter Lackauftrag, der
thickness	vastagság	Dicke, die
railway vehicle wire	vasúti járművezeték	Eisenbahn-Fahrzeugleitung, die
iron loss	vasvesztés	Eisenverlust, der
petroleum jelly, vaseline	vazelin	Vaselin, das

english	magyar	deutsch
protection, protective gear	védelem	Schutz, der / Schutzeinrichtung, die
signal-to-noise ratio	védettség (áthallási ~)	Störabstand, der
protective screen, electric screen / shield, screening, shielding	védőárményekolás	Schutzschirm, der / Abschirmung, die
protective covering, serving	védőburkolat	Schutzhülle, innere Schutzhülle, die
protective covering	védőköpeny	Schutzmantel, der
reduction factor	védőtényező	Reduktionsfaktor, der
guard conductor/wire, neutral wire	védővezető	Schutzleiter, der
limit switch	végálláskapcsoló	Endschalter, der
boots	végelzáró sapka	Dichtungskappe, die
cable terminal boks	végelzáró, kábelvégelzáró(k)	Endverschluß, der / Endverschlüsse, die (Pl.)
terminal pole/tower, dead-end tower	végoszlop	Endmast, Eckmast, Endpfosten, Endpfeiler, der
loss	veszteség	Verlust, der
guide, direct, command	vezérlő	Steuergerät, das / Steuereinrichtung, die
control desk, switch desk	vezérlőasztal	Steuerpult, Schaltpult, das
pilot wire, control conductor	vezérlőér (mérőhuzal)	Prüfsdraht, Steuerdraht, der / Messader, Steuerader, die
control cable	vezérlőkábel (jelző-mérő-működtető ~)	Steuerkabel, das
conductor, line, wire, cord	vezeték	Leitung, die
electric line, line, circuit	vezeték (összeköttetés)	Linie, Leitung, die / Stromkreis, der
carrying capacity of a conductor, ampacity	vezeték terhelhetősége	Belastungsfähigkeit eines Leiters, der
conduction current	vezetési áram	konduktiver Strom, Leitungsstrom, der
conductor	vezető	Leiter, der
conductor resistance	vezető ellenállása	Leiterwiderstand, der
nominal cross-sectional area of a conductor	vezető névleges keresztmetszete	Nennquerschnitt (der) des Leiters, der
conductor shape	vezetőalak	Leiterform, die
conductor screen	vezetőárményekolás	Leiterabschirmung, die
diameter of conductor	vezetőátmérő, vezető átmérője	Durchmesser des Leiters, Leiterdurchmesser, der
electrical resistance of a conductor	vezetőellenállás	Leiterwiderstand, der
measuring of conductor resistance	vezetőellenállás-mérés	Messung (die) des Leiterwiderstandes, der
control roll, guiding roller	vezetőgörgő	Arbeitsrolle, Lenkrolle, Laufrolle, Laufwalze, die
conductor temperature	vezetőhőmérséklet	Leitertemperatur, die
conducting paper	vezetőképes papír	leitfähiges Papier, das
admittance, conductivity	vezetőképesség, fajlagos vezetés, konduktivitás	Leitfähigkeit, die / Leitwert, der
conductor cross section	vezetőkeresztmetszet	Leiterquerschnitt, Querschnitt des Leiters, der
conductor layer / coating	vezetőréteg	Leiterschicht, Leitschicht, die
conductor loss	vezetőveszteség	Leiterverlust, der
Vickers hardness test	Vickers-keménységmérés	Vickershärteprüfung, die
lightning	villám	Blitz, der

english	magyar	deutsch
lightning conductor, lightning rod, lightning arrester	villámhárító	Blitzableiter, Blitzfänger, der
lightning wire / conductor	villámhárító vezeték (épületben)	Blitzableiterseil, das
current, electric current	villamos áram	Strom, elektrischer Strom, der

english	magyar	deutsch
electric breakdown	villamos átütés	elektrischer Durchschlag, der
dielectric strength	villamos átütésállóság, átütési szilárdság	Durchschlagfestigkeit, Spannungsfestigkeit, die
electrical safety test	villamos biztonsági próba	elektrische Sicherheitprüfung, die
power station / plant, electric works	villamos erőmű	elektrisches Kraftwerk, das
dielectric stress, voltage stress	villamos igénybevétel	dielektrische / elektrische Beanspruchung, die
electric installation	villamos szerelés, (be)vezetés	Elektroinstallation / Elektromontage, die
dielectric / electric strength, disruptive gradient	villamos szilárdság	elektrische Festigkeit, die
electric field	villamos tér	elektrisches Feld, das
electric field intensity / strength	villamos térerősség	elektrische Feldstärke, die
electrical properties	villamos tulajdonság(ok)	elektrische Eigenschaft, die (-en, Pl.)
blinking, flashing, flickering, glow discharge	villogás, villogó kisülés	Geflimmer, Gefunkel, das / Glimmentladung, die
back motion, reversing	visszaforgatás	Rückdrehung, die
reflection	visszaverődés, reflexió	Reflexion, die
reflection coefficient, return-current coefficient	visszaverődési tényező, reflexiótényező	Reflexionsfaktor, der
reflected wave	visszavert hullám	reflektierte Welle, die
return wire	visszavezetés (visszatérő vezeték)	Rückleitung, die / Rückleiter, der
viscosity	viszkozitás	Viskosität, die
carrier frequency	vívőfrekvencia	Trägerfrequenz, die
carrier current	vívőáram	Trägerstrom, der
carrier cable, carrier-frequency long-distance cable	vívőfrekvenciás kábel	Trägerfrequenz(fern)kabel, TF-Kabel, das
waterproofness, watertightness	vízállóság, vízhatlanság	Wasserdichtigkeit, Wasserundurchlässigkeit, die
waterproof	vízátneresztő, vízálló	wasserdicht
water absorption	vízfelvétel	Wasseraufnahme, die
water absorption test	vízfelvétel vizsgálata	Wasserabsorptionssprüfung, die
water cooling	vízűtés	Wasserkühlung, die
specifications for test	vizsgálati előírások	Prüfvorschriften, die (Pl.)
tests	vizsgálatok	Prüfung, Prüfungen, die (Pl.)
horizontal (machine)	vízszintes, fekvő (gép)	horizontal, waagrecht (-e Maschine, die)
line, mains	vonal	Linie, die
lap seam welding, seam welding, line welding, roller welding	vonalhegesztés	Nahtschweißung, die
line current, network current	vonali áram, hálózati áram	Netzstrom, der
line voltage	vonali feszültség	Netzspannung, verkettete Spannung, die
vulcanize, cure	vulkanizál	vulkanisieren <i>h.</i>
vulcanisation, vulcanizing	vulkanizálás	Vulkanisierung, Vulkanisation, die
vulcanizer	vulkanizáló (készülék)	Vulkanisator, der
Wheatstone-bridge	Wheatstone-híd	Wheatstone-Brücke, die
tungsten wire	wolframhuzal	Wolframdraht, der
short circuit	zárlat	Schluß, Kurzschluß, der

english	magyar	deutsch
short-circuit current	zárlati áram	Kurzschlußstrom, der
full-lock(ed) coil wire/ rope	zárt kötél	vollverschlossenes Seil / Drahtseil, das
indoor	zárt tér (belső tér)	Innenraum, der
indoor installation	zárttéri berendezés	Innenraumanlage, die
inclusion, occlusion	zárvány	Einschluß, der / Einsprengung, Einlagerung, Inklusion, die
interference, disturbance, disturbance	zavarás	Störung, die (-en Pl.)
disturbance signal, spurious / jamming signal	zavarójel	unechtes Signal, Störsignal, das
enamelled wire	zománchuzal	Lackdraht, der
enamelling	zománcozás	Lackierung, die
enamel insulation	zománcozást	Lackisolierung, die
formwork, bridgings, casing, crating, moulding, sheeting, shuttering	zsaluzás	Verschalung, Ausschalung, die / Schalwerk, das
flexible cord, cord, flex	zsinór	Schnur, die
grease, grease lubricant	zsíradék (kenőanyag)	Fett, das / Schmiere, die / Schmiermittel, das
soapstone, talc	zsírkő, talkum, szteatit	Talk, Fettstein, Speckstein, Seifenstein, Steatit, der
boot powder, talcum powder	zsírkőpor, síkpor	Talkum, Federweiß, das
sintering	zsugorítás (szinterezés)	Sinter, Sinterung, die
ice deposit (on wires)	zúzmara (huzalokon)	Rauhreif, Raufrost, der